

國立台東大學區域政策與發展研究所
公共事務管理在職專班碩士論文

指導教授：李玉芬 教授

台東平原阿美族民俗植物之研究

研究生：吳明宗 撰

中華民國九十七年



國立台東大學

學位論文考試委員審定書

系所別：區域政策與發展研究所公共事務管理碩士在職專班

本班 吳明宗 君

所提之論文 台東平原阿美族民俗植物之研究

業經本委員會通過合於 ☒ 碩士學位論文 條件
☐ 博士學位論文

論文學位考試委員會：趙仁方
(學位考試委員會主席)

譚昌國

黃子芳

(指導教授)

論文學位考試日期：97 年 6 月 12 日

國立台東大學

附註：1. 本表一式二份經學位考試委員會簽後，送交系所辦公室及註冊組或進修部存查。

2. 本表為日夜學制通用，請依個人學制分送教務處或進修部辦理。

博碩士論文授權書

本授權書所授權之論文為本人在 國立臺東大學 區域政策與發展研究所
公共事務管理在職專班組 96 學年度第 下學期取得 碩士學位之論文。

論文名稱：台東平原阿美族民俗植物之研究

本人具有著作財產權之論文全文資料，授予下列單位：

同意	不同意	單 位
☒	☐	國家圖書館
☒	☐	本人畢業學校圖書館

得不限地域、時間與次數以微縮、光碟或其他各種數位化方式重製後散布發行或上載網站，藉由網路傳輸，提供讀者基於個人非營利性質之線上檢索、閱覽、下載或列印。

本論文為本人向經濟部智慧財產局申請專利(未申請者本條款請不予理會)的附件之一，申請文號為：_____，請將全文資料延後半年再公開。

公開時程

立即公開	一年後公開	二年後公開	三年後公開
	✓		

上述授權內容均無須訂立讓與及授權契約書。依本授權之發行權為非專屬性發行權利。依本授權所為之收錄、重製、發行及學術研發利用均為無償。上述同意與不同意之欄位若未鈎選，本人同意視同授權。

指導教授姓名：李 玉 芬 (親筆簽名)

研究生簽名：吳 明 宗 (親筆正楷)

學 號：3094021 (務必填寫)

日 期：中華民國 97 年 7 月 3 日

1. 本授權書 (得自 <http://www.lib.nttu.edu.tw/theses/> 下載) 請以黑筆撰寫並影印裝訂於書名頁之次頁。

2. 依據 91 學年度第一學期一次教務會議決議: 研究生畢業論文「至少需授權學校圖書館數位化，並至遲於三年後上載網路供各界使用及校內瀏覽。」

博碩士論文電子檔案上網授權書

(提供授權人裝訂於紙本論文書名頁之次頁用)

本授權書所授權之論文為授權人在 國立臺東大學 區域政策與發展研究所 _____組 96 學年度第二學期取得 碩士 學位之論文。

論文題目： 台東平原阿美族民俗植物之研究

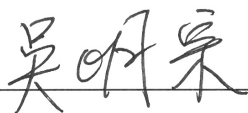
指導教授： 李玉芬

茲同意將授權人擁有著作權之上列論文全文（含摘要），非專屬、無償授權國家圖書館及本人畢業學校圖書館，不限地域、時間與次數，以微縮、光碟或其他各種數位化方式將上列論文重製，並得將數位化之上列論文及論文電子檔以上載網路方式，提供讀者基於個人非營利性質之線上檢索、閱覽、下載或列印。

- 讀者基非營利性質之線上檢索、閱覽、下載或列印上列論文，應依著作權法相關規定辦理。

授權人： 吳明宗

簽名： _____



中華民國 97 年 07 月 03 日

謝誌

人生有許多的機緣，往往是會改變一個人的命運，在一個偶然的機會，從報考國立台東大學公共事務管理碩士專班到僥倖考上，這一切都像做夢一般，求學期間承蒙老師、同學、貴人的相助才能順利完成碩士班所有學分的修讀，而這本論文的完成，若要靠我個人的力量是無法完成的。因此，想要藉此一小小的篇幅，來表達我由衷的感恩。

此篇論文能順利完成，首先要感謝恩師指導教授李玉芬教授。因為有老師適時的提點主題、命名提示與全心全力的論文指導，而且不厭其煩協助修改論文內容，才得以順利完成本論文。

也要感謝口試委員趙仁方老師與譚昌國老師，在口試過程中給予的學生寶貴意見，促使整篇內容更為完善。也感謝公共事務管理專班的所有老師的教誨與鼓勵，更讓我由衷感謝的是本班的榮盛及所有同學，在研究所學習過程中所給予的協助及鼓勵，特別要感謝素蓮、德穎賢伉儷口考當天大力相助，替代役男楊東諺協助完成英文摘要。

另外，感謝我的太太美慧，要是沒有他的支持與鼓勵，我可能無法修完全部學分。她除了在研究所上課時給與我很大的幫助外，在生活與精神上，更讓我無後顧之憂的進行有關論文寫作的事情，還有爸爸及媽媽適時的關心，王校長敏政、吳老師正英的大力協助這些都是完成學業最佳助力。

另外，感謝我的同事林清杰、李昌和、莊永文沒有他們的當時邀約報考及協助書面資料整理，張技正勝傑的資料，我的二個兒子吳冠緯及吳冠毅協助查閱植物學名及科名，在資料蒐集方面，感謝接受訪談者吳文雄等十五位女士先生無私的提供，給予我許多寶貴意見及資料。同事高德昇協助翻譯長者的資料，台東大學林佩玲小姐逐字稿繕打，再次感謝研究所同學們，給了我一段難以忘懷的成長歲月，46歲的我，還有那一段一起念書、休閒、討論與爭辯，體驗學生時代的另一種生活風格。

最後，僅以我這一點小小的研究成果與所有幫助我的人共同分享，也感謝所有參與者的辛苦。真的謝謝你們！

吳明宗 謹誌
2008年6月

台東平原阿美族民俗植物之研究

作者：吳明宗

國立台東大學區域政策與發展研究所公共事務管理在職專班碩士論文

中文摘要

民俗植物係指與居民日常生活有關的野生植物，民俗植物之使用反應出各民族的食衣住行及其文化，早期原住民利用許多天然植物，供作食用或作紡織、編織等利用，這種植物資源目前在山區仍非常豐富，其中有些甚至成為經濟栽培的作物。有些植物是原住民在日常生活中的常使用(例：食用、器具)，有些是土地標示用，也有祭祀用及禮儀用等，更有與鄰近部落的結盟時亦會使用植物，植物在原住民社會各場合中，具有各種不同的意義。

以台東平原的地理特性來看，屬於低海拔的平原以及零星分佈著小丘陵地形，植物分佈以闊葉樹種為優勢種，本區的氣候屬於亞熱帶地區，非常適合植物的成長，故木本、藤本及草本植物均能蓬勃成長；在平原地形開發區域大都是經過人工刻意栽植培養的植物；河階地形的植物以矮灌木為強勢植物，馬蘭社阿美族人從早期進入台東平原的採集植物和狩獵為主，亦有種植農作物，營自給自足為主的生活，當小型的市場開始進入部落中，民俗植物的使用漸漸式微，更由於馬蘭社阿美族遭逢時空的轉移和社會文化的變遷，原有的植物使用方式已有變化，年輕一輩對於民俗植物的使用與認知已和老一輩有所差別。

隨著馬蘭阿美族人傳統部落的變遷，對於植物的使用亦隨之產生變化。傳統部落中有箭竹、黃藤、檳榔、山蘇、樹豆、旱稻等植物，近年來，在食用方面，野菜山蘇蕨受到消費者喜愛，在以往是阿美族人最早食用的野菜。在建築方面，阿美族人以往亦有使用箭竹搭建，惟現今已較少見。祭祀來說，東部原住民常用小米、生薑、檳榔、檳榔葉、香蕉葉及避邪用的榕樹葉、蘆葦、芭蕉葉等。而以往桂竹及黃藤被用來編織竹籃，箭竹用來編成遮陽幕，但這些用途也已日漸減少。

日治時代利用之植物經本研究訪談後整理，計有35科87種，戰後初期利用之植物有24科52種，目前利用之植物有17科30種，隨著時間的流逝，年輕的一代已因漢化而漸失其原有的文化。

關鍵字：民俗植物 祭祀 慶典 台東平原 馬蘭阿美族

Study on Amis clan ethnobotany of Taitung champaign

Wu Mong-Tzong

National Taitung University, Graduate school of Policy and development

Abstract

The ethnobotany is a wild plant related to resident's daily life, the use of the ethnobotany reflects the eating, clothing, living, walking and its culture of various nationalities, early aboriginal utilize a lot of natural plant, it is utilize to eating or act as textile, this kind of plant resource is still very abundant in the mountain area at present, some crops that even become economy and cultivate among them. Some plants are often used in daily life by aboriginals (example: Eat, equipment), some for land designation, and some for worship and ritual etc., the near of the tribal will also use plants when form an alliance, the plant in different aboriginal's society have different kinds of meanings.

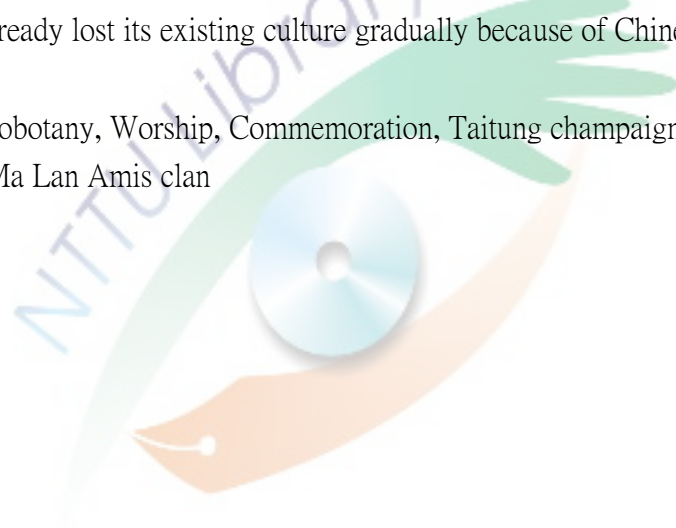
The geographical characteristic of Taitung champaign, it belong to low height of champaign and some small hills topography, plant is distribute with broad-leaved tree for the advantage. The climate of this district belongs to the subtropical area, its very suitable for the growth of the plant, so woody, rattan one and herb can grow up vigorously; Mostly through planting the plant trained artificially sedulously in the topographical developing zone of plain; River plant, step of topography regard short bush as surging plant, Ma Lan society Amis from enter collection plant, Taitung of plain and go hunting for the main fact in early days, also plant the crops, the life of the main fact that is self-sufficient, as the small-scale market begins to enter in the clan, the use of the ethnobotany plant has declined gradually, because the Ma Lan society Amis clan meets with the changes of transformation in space-time and social culture, the original mode of the already existing plant has already changed, younger generation are different to older generation in use and cognition of the ethnobotany plant.

With the changes of Ma Lan Amis clansman's traditional clan, the use of the plant is also changed. Traditional clans have *Pseudosasa usawai*, *Daemonorops margaritae*, *Areca*

catehul, Asplenium nidus, Cajanus cajan, Setaria italica plant, etc. In recent years, in edible respect, edible wild herbs, Asplenium nidus, pteridophyte are popular for consumers, it was the Amis clansman ate the edible wild herbs first in the past. In building, the Amis clansman also used the Pseudosasa usawai to put up in the past, only already relatively rare now. On worship, the east of aborigine is also using Setaria italica, Zingiber officinale, Areca catechul, Musa sapientum, and using Ficus microcarpa, Phragmites communis, Musa basjoo Siebold to ward off evils. And the Phyllostachys and Daemonorops margaritae were used for weaving the basket in the past, the Pseudosasa usawai is used for arranging a curtain, but these use have already been reduced day by day.

After interviewed and summarized by this research during the Japanese colonial rule, have 35 family 87 species, plant that utilize have 24 family 52 species after the war, plant that utilize at present have 17 family 30 species, With the passage of time, a young generation has already lost its existing culture gradually because of Chinesizing.

Key words: Ethnobotany, Worship, Commemoration, Taitung champaign,
Ma Lan Amis clan



目 次

第一章	緒論	1
第一節	研究動機	1
第二節	研究目的	3
第三節	研究方法	4
第四節	研究流程	5
第五節	研究架構與章節安排	7
第二章	文獻探討	8
第三章	日治時代馬蘭阿美的民俗植物	10
第一節	慶典所使用的植物	10
第二節	祭祀所使用的植物	11
第三節	食用所使用的植物	12
第四節	製作童玩所使用的植物	14
第五節	其他所使用植物	15
第六節	日治時代所使用植物種類一覽表	16
第四章	戰後初期馬蘭阿美的民俗植物	19
第一節	慶典所使用的植物	19
第二節	祭祀所使用的植物	20
第三節	食用所使用的植物	21
第四節	製作童玩所使用的植物	22
第五節	其他所使用植物	23
第六節	戰後初期所使用植物種類一覽表	24
第五章	目前馬蘭阿美對民俗植物的認知	26
第一節	慶典所使用的植物	26
第二節	祭祀所使用的植物	27
第三節	食用所使用的植物	27
第四節	製作童玩所使用的植物	28
第五節	目前所使用植物種類一覽表	29
第六章	馬蘭阿美民俗植物的變遷	31

第七章 結論與建議	38
第一節 研究發現	38
第二節 建議	40
參考文獻	42
附錄	43

圖 表 目 次

表目次

表 1 參考文獻一覽表	9
表 2 日治時代台東平原阿美族植物利用採集地點簡表	17
表 3 日治時代台東平原阿美族植物利用部位簡表	18
表 4 戰後初期台東平原阿美族植物利用採集地點簡表	24
表 5 戰後初期台東平原阿美族植物利用部位簡表	25
表 6 目前台東平原阿美族植物利用採集地點簡表	29
表 7 目前台東平原阿美族植物利用部位簡表	30

圖目次

圖 1 馬蘭社阿美族進入台東平原的示意圖	2
圖 2 主、分家部落分佈圖	3
圖 3 研究流程圖	6

第一章 緒論

第一節 研究動機

民俗植物係指與居民日常生活有關的野生植物，民俗植物之使用反應出各民族的食衣住行及其文化，因此，從各民族所使用植物種類的差異，可看出一些民族特色。早期原住民利用許多天然植物，野採食用或作紡織、編織等利用，這種植物資源目前在山區仍非常豐富，其中有些甚至成為經濟栽培的作物。東部地區的花蓮、宜蘭及台東東臨太平洋，西靠中央山脈，自然形成與外界的隔離，更有助與其他族群不同的特色。

台灣原生植物與原住民生活是一種不可分的文化，有些植物是原住民在日常生活中的所常使用(例：食用、器具)，有些是土地標示用，也有祭祀用及禮儀用等，更有與鄰近部落的結盟時亦會使用植物，這些生長在部落附近及野外的植物其與原住民的關係如何？植物在原住民社會中，不同場合各具哪些意義。

阿美族人的部落中有箭竹、黃藤、檳榔、山蘇、樹豆、旱稻等．．．，近年來，在食用方面，野菜山蘇蕨受到消費者喜愛，以往是阿美族人最早食用的野菜。在建築方面，阿美族人以往亦有使用箭竹搭建，惟現今已較少見。祭祀來說，東部原住民常用小米、生薑、檳榔、檳榔葉、香蕉葉及避邪用的榕樹葉、蘆葦、芭蕉葉等。有些植物甚至被認為是不祥的植物，如太巴塢的阿美族把茄苳樹，視為魔果樹而不種植。而以往桂竹及黃藤被用來編織竹籃，箭竹用來編成遮陽幕，但這些用途也已日漸減少。(台東縣鹿野鄉永安國小，2003)

阿美族主要分在花蓮平原、台東平原、花東縱谷及東海岸海階上，其中位於台東平原的馬蘭阿美，生活在四周有卑南族環伺的地方，其如何利用平原資源及生活方式，讓族群逐漸成長、壯大，而成為在台東平原中人數最多的一個原住民族群，因其生活的環境為平原，生活中所能利用的植物是否與海岸山脈的族群大同小異或有其特殊的植物可供利用，是一值得研究的課題。

由於臺灣原住民族本身並未發展出文字，幾乎所有的經驗與文化皆憑藉族人代代口耳相傳，以及生活經驗的傳承；一旦在遭逢巨變或是在強勢的外來文化侵入的狀況之下，自身的文化很容易受到影響；經過社會環境

變遷的衝擊，若沒有文字記錄下來，此後便再也不可考，由此亦可凸顯現階段進行調查與研究的迫切性。(何秀蘭、徐國士，1996)

目前臺灣關於原住民野生植物文化的研究很少，相對於總人口數約十四萬人，居原住民人口數之冠的阿美族(約占全臺灣原住民的 40%)，在此方面的專論亦較缺乏。目前有關阿美族植物文化研究包括：研究縱谷太巴塢阿美族利用植物(臺灣薯蕷、五節芒、鼠麴草、檳榔等)天然顏色的特性，製作染料的方式(何秀蘭、徐國士，1996)；針對花蓮地區阿美族婦女販賣的野菜研究(黃啓瑞，2001)；花蓮地區阿美族烹飪及食譜研究(吳雪月，2006)；以花蓮、台東阿美族藥用植物研究(鴻義章等，2000)

分布於台東平原的馬蘭社阿美族人約在1840年以後才從頂岩灣下山，進入卑南大溪河口附近的海岸，約於1887-1892年間，爲了防禦及杜絕卑南族的襲擊，馬蘭阿美人馬亨亨才帶領族人遷到今天的馬蘭地區，建立了清末到日治時代文獻與地圖中，人口眾多的大型阿美族部落-馬蘭社，(李玉芬，2005a) (圖一)

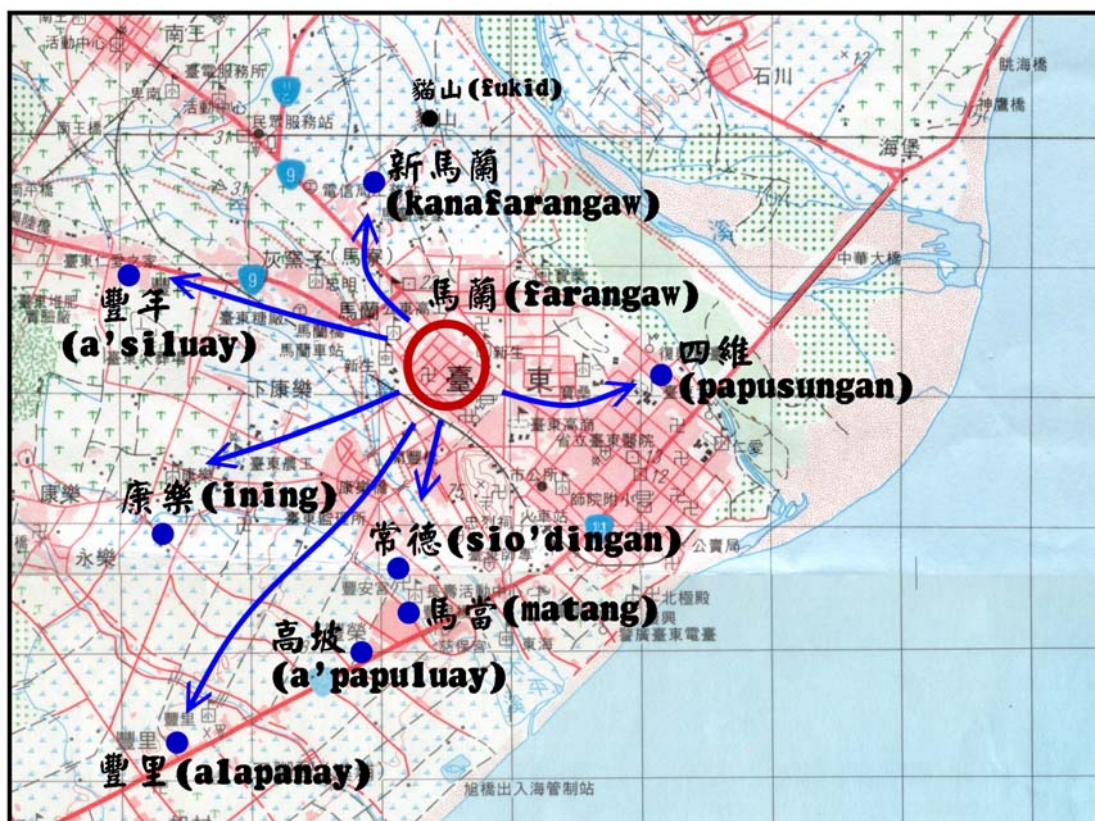


圖一：馬蘭社阿美族進入台東平原的示意圖

資料來源：李玉芬，2005a

戰後馬蘭社的位置恰爲台東市都市發展擴及的地區，許多阿美族人遷

出部落，另於台東市郊闢建新居所，形成新聚落。(李玉芬，2005a) (圖二)



圖二：主、分家部落分佈圖

資料來源：李玉芬，2005a

第二節 研究目的

百餘年來，馬蘭阿美人的生活空間和方式皆經歷劇烈的變遷，因此，特別能研究其民俗植物的使用與變遷。

根據本研究者的實地勘查，馬蘭阿美人生活空間包括：台東平原及卑南大溪以北的卑南河階平原、卑南溪沖積扇(初鹿、太平、利嘉)、三和美和一帶靠山腳平坦地等等，以台東平原的地理特性來看，屬於低海拔的平原，上有零星分佈的丘陵(鯉魚山及貓山)地形，植物分佈以闊葉樹種為優勢種。因為土壤的厚度(約1-3米)及成分(灰壤土)，加上本區的氣候為亞熱帶區，非常適合植物的成長，故木本、藤本及草本植物均能蓬勃成長；平原上，除了人工刻意栽植培養的植物，例如：水稻、葉菜類等之外，主要野生植物以一年生的草本植物為大宗，例如：五節芒、牛筋草等。丘陵地形大都是木本及藤本植物為主例如：羅氏鹽膚木、相思樹、銀合歡等，山

坡地亦以木本植物為強勢種，例如：台東龍眼、黃藤、榕樹屬等；河口及岩灣河階地形的植物以矮灌木為強勢植物，例如：台東火刺木、草海桐等。

馬蘭社阿美族人從早期進入台東平原的初期原本以植物採集和小米種植、漁獵為主，日治時代日人推廣水稻種植及甘蔗種植，使用植物方式也隨之改變，小型的交易開始進入部落中，民俗植物的使用不斷改變。

馬蘭社阿美族在此一時空轉移和社會文化的變遷中，原有的植物使用方式已有變化，年輕一輩的原住民對於民俗植物的認知，也逐漸減少，到底其民俗植物的特色與變化如何？乃是本研究最重要的目的。

具體而言，主要研究目的有三：

- (一)調查日治時代馬蘭阿美人傳統民俗植物的種類、採集地與使用方法。
- (二)調查戰後初期馬蘭阿美人傳統民俗植物的種類、採集地與使用方法。
- (三)調查目前馬蘭阿美人傳統民俗植物的種類、採集地與使用方法。
- (四)分析馬蘭阿美族民俗植物的變遷。

第三節 研究方法

一、文獻整理

- (一)文獻探討：整理對原住民的文化研究的相關研究，並深入詳讀，並從中學習及找出研究的方向。
- (二)資料分析：將所得資料進行分析，整理分類植物的種類、採集地點及使用方式。

二、訪談法

為期能深入瞭解馬蘭社阿美族人民俗植物的種類與對民俗植物的認知、使用方式等的變遷，本計畫訪談對象分成三個部分，預計訪問：

- 1.部落長者(70歲以上)，以了解日治時代的植物使用情形。
- 2.部落中年者(40~60歲)，以了解戰後以來的植物使用情形。
- 3.部落年輕人(40歲以下)，以了解他們對於民俗植物的認識。

三、參與觀察法(參與部落的重要活動及田野調查)

陪同原住民在林野中學習如何在野外選擇採取植物使用方式、利用野生植物謀生及親自參與原住民部落慶典，以便能更深入了解植物與原住民個人或植物與部落間的各種的利用的方式，或部落內如何用植物來增加族

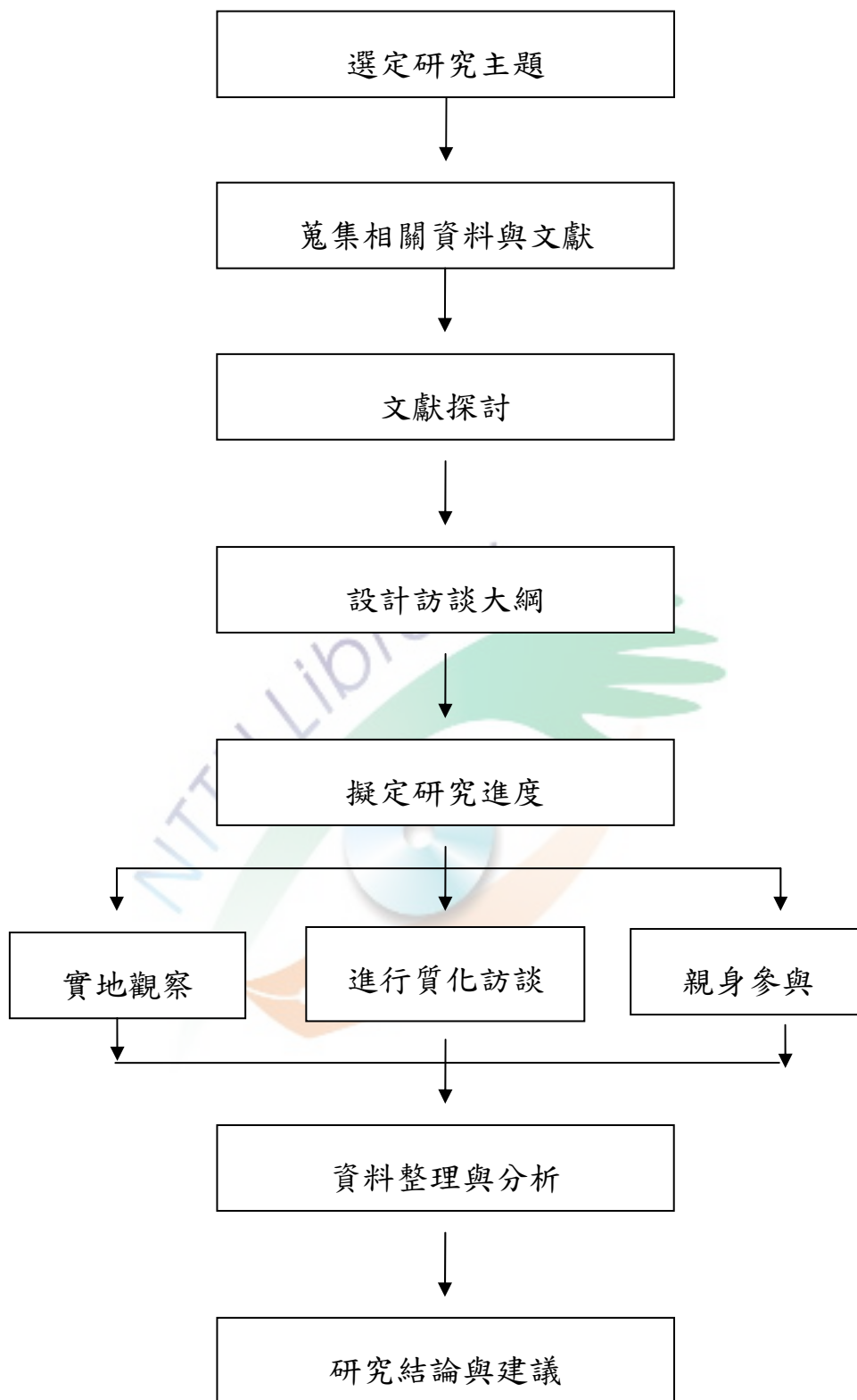
人間彼此的關係的方式。

利用部落舉行重大慶典(豐年祭)或祭祀場所內了解原住民利用植物的方式、如何在慶典用植物來增加彼此的友善關係，以及該植物在祭典中的所代表意義。

第四節 研究流程

本研究在確定研究動機與目的之後，經過相關文獻的整理與探討，界定出所欲探討之研究問題與劃定範圍，並藉由研究者在與選定與本研究有相關的目標對象，做初步開放式的訪談。透過訪談確定個案及目標，研擬發展出對個案目標對象進行訪談的重點，透過事先擬定之半結構式訪談大綱，與已確定之研究對象進行深度的訪談，並將訪談所得的內容進行詳細的分析與詮釋，最後歸結提出研究的結論與建議。

本研究的主題為「台東平原阿美族民俗植物之研究」，所探討的問題為，馬蘭社阿美族人民俗植物的種類與對民俗植物的認知、使用方式等的變遷，計畫將訪談分成三個部分，以了解日治時代、戰後民俗植物使用情形及年輕人他們對於民俗植物的認識。並將所得資料整理分析其間的變遷，茲將本個案研究之研究流程以圖三示之：



圖三研究流程圖

第五節 研究架構與章節安排

一、研究架構

本研究分為兩階段進行，第一階段先以文獻分析的方式進行，蒐集學者相關論述、期刊、專題，詳細研讀做一回顧整理，進而再了解台東平原的地形特點，初步研判原住民會如何利用生活週遭的何種植物。

第二階段選取各階層訪談對象進行深度訪談，整理其記憶中的民俗植物，以了解民俗植物的變遷。

二、論文章節安排

第一章：緒論。說明問題研究背景、研究動機與研究目的及章節安排、研究設計與流程（包含研究問題與範圍界定、研究設計、研究流程及研究架構）。

第二章：文獻探討。整理對原住民的文化研究的相關研究，並深入詳讀，並從中學習及找出研究的方向。

第三章：日治時代馬蘭阿美的民俗植物。經過訪談後，將所得資料進行分析，整理分類植物的種類、採集地點，使用方式及其代表義意。

第四章：戰後初期馬蘭阿美的民俗植物。經過訪談後，將所得資料進行分析，整理分類植物的種類、採集地點，使用方式及其代表義意。

第五章：目前馬蘭阿美的民俗植物。經過訪談後，將所得資料進行分析，經過時間的轉移，現代年輕人他們對於民俗植物的認識多少。

第六章：馬蘭阿美民俗植物的變遷。依據研究結果分析日治時代、戰後初期、目前等馬蘭阿美在這三個時代的變化。

第七章：結論與建議。依據研究結果，了解其間的變遷，提出研究結論並提出建議，希望能提供原住民或有關研究的進一步基礎。

第二章 文獻探討

原住民和野生動植物的關係除了物質上的利用外，很多也反映在原住民的姓名、地名、祭祀、傳說等。胡台麗於 1995 記述賽夏族矮人祭歌舞祭儀時也提到賽夏族的姓氏很多都是野生動植物名，有關祭祀的植物也都有明確的賽夏名和中文名，這可能與她請植物生態攝影家陳月霞女士協助有關，相較於其他人類學的報告，筆者較能從其記錄中較能體會賽夏族與自然環境的關係。

原住民近年來在其文化的著作也日漸增多，汪明輝於 1998 以鄒族 tfuya 與 tapangu 兩社為例探討地名的意義，該文顯示這兩社的地名很多都以野生動植物命名，但所指稱的植物有鄒語，有的含中文名，我們從中多少可從其地名而推斷當過去的生態狀態。田哲益與全妙雲於 1998 在(布農口傳神話傳說)一書中，對其所指的野生動物多能確定，但所描述的野生植物就較難確定了。曾建次於 1998 在(祖靈的腳步)一書中也敘述卑南族石生系口傳史料，所指的動植物也是以俗名或原住民名為主，要從這些植物了解自然環境裡的生物常有困難，還需要有原住民植物語言的對照。其他有關民俗、神話傳說、語言等的報告基本上對野生動植物的描述都不多，且常多以原住民語言稱呼其名，僅少數附有較能確認的中文名或科學名。(劉炯錫，2000)。

(南島民族植物文化)一書介紹有關原住民利用植物與生活相關訊息，包括①東排灣族蓋住屋所使用的植物種類及步驟、阿美、卑南、排灣等族對利用長纖維植物及其生活周遭常見植物的利用方式，編織成布匹，再剪裁做成衣服，利用編織的技術製造生活中的各式用品；②阿美、卑南、排灣等族對常見植物當成維生的食品及營養補給，並約略介紹使用方式(國立臺灣史前文化博物館，2005)；何秀蘭及徐國士(1996)研究縱谷太巴塢阿美族利用植物(臺灣薯蕷、五節芒、鼠麴草、檳榔等)天然顏色的特性，製作染料的方式；鴻義章等(2000)以花蓮、台東兩縣市之阿美族為對象，分別調查阿美族如何利用植物來治療疾病及如何利用植物的特性當成治病的藥材；劉炯錫、林得次(2000)調查魯凱族達魯瑪克部落的食用野生植物，以魯凱族人就近利用平原及山腳下植物來當成維生的食品及營養補給為研究主題，結合當地族人，共同研究調查部落族人常利用的野生植物，經整理研究後共有33種之多，而且還分成木本、藤本、地被等植物，並介紹植物的食用方式；潘世珍、劉炯錫(2000)調查台東縣大武鄉大鳥村排灣族的居家植物，先對部落的起源及習俗做一個介紹，再將其對居家植物的利用分為構建住屋、室內用品、美化環境、維生的食品、藥用及其他等分層次來敘述；曾恆杰、劉炯錫(2000)調查屏東縣牡丹鄉四林村排灣族的檳榔文化，文中介紹檳榔的利用方式，包括檳榔的附加材料、果實的吃法等，文中並指出檳榔的

附加價值(用途)可細分為：果實、葉片、花序等各式用途(美化環境、社交禮儀、慶典、食用、童玩等)，樹幹可用來做為導水管、構建住屋等用途。

表一：參考文獻一覽表

作者	出版時間	篇名	主要內容
政府出版品			
臧振華主編	2005	南島民族植物文化	介紹有關原住民利用植物與生活相關訊息，包括食用及編織、其他用途
學者研究			
何秀蘭、徐國士	2000	阿美族太巴塢社染料植物之研究	太巴塢阿美族利用植物天然顏色的特性，製作染料的方式
曾恆杰、劉炯錫	2000	屏東縣牡丹鄉四林村排灣族的檳榔文化	介紹檳榔的利用方式，包括檳榔的附加材料、果實的吃法等
劉炯錫、林得次	2000	魯凱族達魯瑪克部落的食用野生植物	以魯凱族人就近利用平原及山腳下植物來當成維生的食品及營養補給為研究主題
潘世珍、劉炯錫	2000	台東縣大武鄉大島村排灣族居家植物之調查	居家植物的利用分為構建住屋、室內用品、美化環境、維生的食品、藥用及其他等
鴻義章等	2000	阿美族生藥植物的初步調查	如何利用植物來治療疾病，如何利用植物的特性當成治病的藥材

目前文獻均為植物文化的內容，綜觀各文獻所呈現的資料內容，大都是以單一植物深入調查，或者為單一面向(例如食用性植物或是實用性植物)的研究，本研究則以單一地域的單一民族為研究對象，探討其植物文化的特性與變化。

第三章

日治時代馬蘭阿美的民俗植物¹

第一節 慶典所使用的植物

經過訪談後，將所得資料進行分析，整理分類植物的種類、採集地點，使用方式及其代表義意。

一、植物種類

經實際訪談及實地觀察所得的資料有如下種類：小米、檳榔、檳榔葉梗、檳榔主幹、桂竹、麻竹、五節芒、蘆葦、茅草、荖葉。

二、採集地點

- (一)由栽種區域採集：小米、檳榔、檳榔葉梗、檳榔主幹、桂竹、麻竹。
- (二)在野外採集：茅草、蘆葦、五節芒。

三、使用方式及代表意義

(一)豐年祭時：

- 1.早期馬蘭阿美於豐年祭時，會於集合地點搭建棚架，柱子是用檳榔主幹，由會所的年輕人去野外(河床、空地、山腳下等地方)採集茅草、蘆葦、五節芒等覆蓋棚頂，利用桂竹固定棚頂所使用的草類。

¹ 本章內容感謝訪談對象：豐春德先生(1930 年生)、吳瑞銀先生(1922 年生)、黃貴潮先生(1932 年生)、豐東成先生(1928 年生)及蔣忠生先生(1934 年生)等熱情參與，提供寶貴的資料，促成筆者得以完成。

2.典禮進行期間，有會所的年輕人以二人為一組，一人背負用麻竹作成的水壺，一人使用桂竹作成的竹杯，於會場中向老人家一一敬酒，檳榔葉鞘作成便當等等。

(二)婚禮時：

- 1.提到檳榔(ecep')就聯想到老葉(fila')，因為檳榔是婚禮會用到的植物，他是婚禮的禮品(聘禮)，以前的石灰都自己燒的，現在買的。這個禮品(聘禮) 以前一般是女方送給男方，但現代的婚禮是男方送給女方了。
- 2.儀式當中有殺豬，然後會用到小米(hafay)，宴請親友。馬蘭阿美以前的主食都是小米，後來小米淘汰以後現在用稻米。

(三)代表意義：

- 1.檳榔的果實具有和親、聯誼等意義；當聘禮具有多子多孫之吉祥意思。
- 2.用麻竹、桂竹作成的物品，具有節制、謙虛的意涵。

第二節 祭祀所使用的植物

經過訪談後，將所得資料進行分析，整理分類植物的種類、採集地點，使用方式及其代表義意。

一、植物種類

經實際訪談及實地觀察所得的資料有如下種類：生薑、蘆葦、香蕉葉、小米、檳榔、五節芒、木麻黃。

二、採集地點

- (一)由栽種區域採集：生薑、香蕉葉、小米、檳榔。
- (二)在野外採集：五節芒、蘆葦、木麻黃。

三、使用方式及代表意義

- (一)生薑及蘆葦具有驅邪之用。出殯送葬的人回來時耆老將生薑用嘴嚼碎含米酒噴向歸來的人驅邪。被鬼附身或在外面出意外或死亡要回來時，耆老跟巫師將生薑放在外面大院門口，當事人(患者)跨過蘆葦再進入，目的爲了驅邪。
- (二)巫醫及作法事的人在做 ma^ˊangangay(消災解厄的儀式)，巫醫通常要看到鬼是用向陽之香蕉葉，噴米酒後，在患者身上揮拍可以看到各種不一樣鬼影子附身，如果一般人想擁有這樣的能力，用狗眼屎抹在眼睛上用布綁起來，可在香蕉葉上看到鬼附身。
- (三)Matokangay(巫醫的師父)把小米灑在地上及小米酒敬拜祖靈。以前馬蘭阿美沒有拜神位(painkian)是日本時代傳過來的，馬蘭阿美只用榕樹揮灑及呼喚祖靈。
- (四)敬拜祖靈時沒有所謂一定要三牲，大多以當時所食用雞、豬肉、溪蝦、魚等，有什麼就給什麼(跟現在豐年祭祭儀差不多)。
- (五)祭司祭祀時會用到芒草，是豐年祭中儀式用的道具，祭祀的時候，食物都是用檳榔的葉子做成碗筷，儀式當中有殺豬，然後會用到小米(hafay)，年輕人事先會去打漁抓魚，所有的收穫由 itokalay(壯年組)保管，祭典開始時，耆老跟 itokalay 在中間評論享用及詢問。itokalay 在祭典前準備工作進行過程，在進行各項活動，都不能越級離席辦事或先享用等。
- (六)祭祀(求雨祭)時，出發前在部落外先指定有幾個年齡階級的青年要一起去，由 itokalay-pakarnay(壯年組，巴卡路耐)要求雨祭前要先狩獵，狩獵區大概由利吉到富山。求雨祭有專用求雨歌，求雨祭在河邊(卑南溪)進行，所有參加者潑水後，參加之所有人互相潑水。在小米收穫前夕如有連續下雨，求太陽出現儀式亦同，祭歌亦用，唯有不同的是拿著芒草火把點火遶境(部落內)，然後再用芒草或稻草等打每個家的牆壁。
- (七)受驚嚇時(遇到鬼、鬼附身…)，利用五節芒驅魔，使用方式大都由巫醫施行，早期沒有外來宗教信仰時，經常遇見鬼(鬼的出現方式是一道很長的光在面前經過嚇到你)，當開始有外來的宗教信仰之後，那些遇鬼的機會才消失，如果身體感覺不舒服(生病)，都給巫醫問診、治療。治療方式基本以檳榔、酒、琉璃(小珠珠)串珠，外加三牲等，來敬拜神靈及祖靈及附身於病患的魔鬼。巫醫的作法並不太清楚，例如用五節芒(二至三根)，置於遇鬼現場，由病人跨過連續三次來驅除。利用桂竹問神卜卦(以竹片抽絲方式抽出纖維斷裂方式來判斷病情或著魔程度及生病是否會痊癒)。目前馬蘭阿美有許多人信奉漢人的道教，也拿香拜拜。

第三節 食用所使用的植物

經過訪談後，將所得資料進行分析，整理分類植物的種類、採集地點，使

用方式及其代表義意。

一、植物種類

經實際訪談及實地觀察所得的資料有如下種類：黃藤心、過貓(過溝菜蕨)、山蘇、瓦氏鳳尾蕨、龍葵(黑甜仔菜)、楨梧果實、茄苳、台東火刺木、野生草莓、紫背草、雀榕、黃麻嬰、山芋、檳榔葉、箭筍、五節芒心、蘆葦心、月桃、竹筍、莧菜、牧草心、山柑橘葉、檳榔嫩果、金瓜心、龍鬚菜、紅白刺蔥、山椿、水藤、檳榔心、蒺藜草、山苦瓜、林投、山棕、昭和菜、桃、李、番石榴、南瓜、絲瓜、香蕉、毛柿、龍眼、芒果、番茄、枇杷、鳳梨、荔枝、甘蔗心、樹豆。

二、採集地點

- (一)由栽種區域採集：桃、李、番石榴、南瓜、絲瓜、香蕉、毛柿、龍眼、芒果、番茄、枇杷、鳳梨、荔枝、檳榔、竹筍、金瓜心、龍鬚菜、樹豆。
- (二)在野外採集：黃藤心、菜蕨、山蘇、瓦氏鳳尾蕨、龍葵、楨梧果實、茄苳、台東火刺木、野生草莓、紫背草、雀榕、黃麻嬰、山芋、箭筍、五節芒、蘆葦、月桃、莧菜、牧草、山柑橘、紅白刺蔥、香椿、水藤、蒺藜草、山苦瓜、林投、山棕、昭和草、秋葵。
- (三)阿美族人充份利用住家附近些許空地亦能種植與生活有關的植物，野外亦利用生活區域內各式植物。
- (四)各區採集方法(詳如表二)
 - 1.栽種區內的植物以採取嫩芽為主，例如：南瓜心、龍鬚菜。
 - 2.部分農田植物及屋旁、果園內則採取果實為主，例如：番茄、香蕉、桃、李等等。
 - 3.野外採集在平地、山地、海邊以採取嫩芽(葉)為主，例如：過貓(過溝菜)蕨、紫背草、林投、昭和草、黃藤心、山柑橘等。
 - 4.野外採集在平地、山地、海邊以採取果實為主，例如：台東火刺木、山苦瓜、林投、野生草莓等。

三、使用部位及方式

- (一)採集嫩芽及嫩葉的植物一般以炒食為大宗，少部分為川燙後加佐料增加食物的多樣變化，亦有少部分煮成菜湯(加排骨或小魚乾)。

- (二)採集莖(幹)及心芽的植物以煮成菜湯(加排骨或小魚乾)為多數，少部分為炒食。
- (三)採集果實的植物多為直接食用果實，亦有用煮湯方式(例如番茄)，惟並不多見。
- (四)按照阿美族對的食物觀念，產婦吃藤心會有幫助。阿美族的觀念有象徵壽命的意思，希望像藤一樣很長。竹筍最短命，因為他最容易腐壞。所有的植物當中，最穩的就是竹子，吃竹筍代表比較紮實。
- (五)綠豆應該是豆類的王，是副食之一，每一家都可以保存的。fata' an(樹豆)，是最古老的。在住家附近種 fadas' (翼豆)，這是有個典故，意指最不好的就是這個，因為它也不像菜也不是豆。所以當你失敗時，沒有工作時，別人會說 marako mifadas'，所以 marakohan mifadas' 是形容沒有用，這是阿美族的諺語。

第四節 製作童玩所使用的植物

經過訪談後，將所得資料進行分析，整理分類植物的種類、採集地點，使用方式及其代表義意。

一、植物種類

經實際訪談及實地觀察所得的資料有如下種類：雀榕、番石榴、木薑子樹(長葉木薑子)、小米、桂竹。

二、採集地點

- (一)由栽種區域採集：小米、桂竹。
- (二)在野外採集：雀榕、番石榴、木薑子樹(長葉木薑子)、黃藤。

三、使用方式及代表意義

- (一)風箏、竹蜻蜓(aya)、竹弓、竹槍、竹炮等，多利用竹子來做，而利用桂竹、麻竹、及長枝竹為最多，風箏用竹子削成竹條再用綿線綁好，再把紙糊上便成，可以放得很高，如果想要有發出聲音時，可以加上黃藤片

綁在風箏上面，放風箏時老人家常騙小孩、去接風箏落下來的 e' mo，小孩子不懂事就照做，等到風箏掉下來，都沒有半粒 e' mo。(e' mo 就是已脫殼的小米)，也比喻有阿達的人(mae' moay)。

(二)彈弓是用芭樂樹的枝條，最好長成 V 字型或 U 字型。

(三)製作陀螺(acur' cur')的材料有：雀榕、番石榴、木薑子樹(sangliw)等，而陀螺用芭樂樹頭去削，這樣比較硬，比賽時才會把別人的陀螺打破，才會贏，但芭樂(kidafos')不能亂砍，因為他是一種藥，可以治肚子痛、拉肚子。陀螺亦有用竹子做的，另外還有一種陀螺是用布鞭打的陀螺(sapetiy)。

第五節 其他所使用的植物

經過訪談後，將所得資料進行分析，整理分類植物的種類、採集地點，使用方式及其代表義意。

一、植物種類

經實際訪談及實地觀察所得的資料有如下種類：芒草、黃藤、稻草、小米、生薑、香蕉葉、荊竹、長枝竹、檳榔樹、刺桐、台灣檫、桃子葉、茅草、月桃、箭竹。

二、採集地點

(一)由栽種區域採集：稻草、小米、生薑、香蕉葉、荊竹、長枝竹、檳榔樹、桃子葉。

(二)在野外採集：刺桐、台灣檫、茅草、月桃、箭竹、黃藤。

三、使用方式及代表意義

(一)屋頂用茅草用竹片作壓條壓芒草，用黃藤固定。(藤條是老一輩最信任的固定繩)床也是黃藤做的，牆壁用就近之黏土塗抹，牆壁以竹片為固定材料(相當現代建築物的鋼筋)，黏土可用就近之黏土加稻草切碎或牛糞

加稻草切碎。

- (二)在小時候會主動學習製作一些傳統器具、包括裝糯米盒、牛犁、便當等。其實每一個家庭在農忙之餘，或老人有在做這些必需工具時，都會主動教導自己的小孩(晚輩)去作實際需用容器，如竹製或藤製之糯米容器便當盒、曬米擔、米篩器、犁田工具等。
- (三)小米的精靈是最強的，它有附帶靈性，因此去割小米的時候不能亂講話，一說話小米就會跑掉，要說快過來、再過來，也不能放屁，也不能喝水。為什麼不能喝水，因為喝水的時候話很多，就像休息的意思，所以在工作的時候盡量不能喝水及抽菸，不然會種出不好的小米，也盡量累了時不要說出口，另外在保管小米放到倉庫的時候，只有女生可以，男孩子不行，這些都是禁忌。跟阿美族是母系社會也有關聯，沒有女生的話，阿美族的男生都可能死翹翹，因為小米是阿美族的主食。
- (四)阿美族最怕的動物是熊，也不能殺，所以小米的精靈會吃它。小米的精靈，不是邪也不是正。植物中也有善心的精靈，如芒草，它是可以去邪，所以邪魔來了，家裡的人也可以用芒草去邪，還有香蕉葉，也可去邪，所以 cikawasay(巫師)都用這個來去邪。芒草一般人可以用，生病的時候一般人可以用芒草撫摸，可能野鬼就跑，魔鬼出去後善神就會回來。以男子年齡階級為例，在古老的大門前面，芒草放在驅邪門前面，每個階級 Kapot 的門都會放芒草。
- (五)生薑葉(facipah')，卑南族好像有這個，用一整顆，因為它的根也可以 dolikes' (治病)。他們要治病及宗教儀式的時候，會吃生薑葉。巫婆會治病，治病儀式的道具都是香蕉葉，這是阿美族特別的觀念。
- (六)因為豐年祭都是祭拜祖先，因此豐年祭的唱詞都是對祖先的祈求，所以他們的跳舞是肢體語言的，嘴巴唱的是古語，與祖靈溝通的語言。
- (七)竹子在豐年祭就是用來做道具，沒有跟神有關的意義，現在也可以用竹子做水瓢。
- (八)傳統房舍或豐年祭的工寮所用到的建材包括了：茅草屋，用芒草當屋頂，檳榔樹 30 年生以上可作房舍之木架，荊竹及長枝竹當支幹及支架。
- (九)床用長枝竹或箭竹及月桃葉編成；枕頭、水壺等家用各種器具荊竹製成；野外用之臨時床墊，箭竹編成；米椿台灣欖製成(打穀用)；杵用黑頁岩，後期、杵易裂難找，改用木杵使用硬木頭(台灣欖等)製作。杵頭及杵柄用黃藤編織，以方便手握；蒸籠用刺桐製成；早期原住民日常生活中，使用黃藤當材料製品，比率相當高，製作或工作，都採互工的方式(共產制度)輪流到各家庭；製作成品有：曬穀用，篩米器、便當盒、背包、提包、魚簍等各種編織成品。
- (十)製作牛車的材料，以台灣欖為主。製作方式都大同小異，每家其外觀及特色自取，依時代發展。牛車演進很快。最後期因有柏油路改用廢輪胎。
- (十一)桃子葉洗臉清洗眼疾(眼屎、沙眼)。

第六節 日治時代所使用的植物特徵

- 一、日治時期馬蘭阿美族人，充份利用住家旁的有限空間，栽植經濟高的植物(例如：檳榔及香蕉)，採集果實來吃，也是敦親睦鄰的最好的伴手禮，另外也會注意附近的平地、海邊的可利用的植物，除了採取可食用的部分，也會利用其他部分，作為用具或是保護家人的用途，是一個會充分利用週遭環境資源的民族。
- 二、山地植物的採取，大部分前往的區域有有利吉山區及鹿野山區，屬海岸山脈南端，因為上山採取植物，收穫量較平地量大，故須結伴前往，分工帶回後，再均分成果。

表二：日治時代台東平原阿美族植物利用採集地點簡表

慶典植物	栽種區			野外		
	農田	屋外(旁)	果園	平地	海邊	山地
慶典植物	小米、桂竹、麻竹	檳榔、檳榔葉梗、檳榔主幹		茅草、蘆竹、五節芒	五節芒	、五節芒
祭祀植物	生薑、葉小米	香蕉、檳榔		五節芒、蘆葦、木麻黃	五節芒	、五節芒
食用植物	南瓜、絲瓜、番茄、鳳梨、竹筍、金瓜心、龍鬚菜、秋葵	香蕉、毛柿、檳榔	桃、李、龍眼、芒果、枇杷、荔枝、樹豆	過貓(過溝菜)蕨、瓦氏鳳尾蕨、龍葵、椶櫚果實、茄苳、台東火刺木、野生草莓、紫背草、雀榕、黃麻嬰、山芋、箭筍、五節芒、蘆葦、月桃、莧菜、牧草、山椿、水藤、蒺藜草、山苦瓜、昭和草	台東火刺木、月桃、林投、昭和草	黃藤心、山蘇、野生草莓、山芋、箭筍、月桃、山柑橘、紅白刺蔥、香椿、水藤、小柑橘、山苦瓜、山棕
童玩植物	小米		桂竹、芭樂(番石榴)	芭樂(番石榴)、雀榕	木薑子樹	黃藤
其他植物	稻米、小米、生薑	香蕉葉、檳榔	荊竹、長枝竹、桃子葉	刺桐、台灣檫、茅草、月桃	月桃、	箭竹

資料來源：本研究整理

表三：日治時代台東平原阿美族植物利用部位簡表

慶典植物	嫩芽	嫩葉	莖（幹）	果實	心芽
		荖葉	檳榔葉梗、檳榔主幹、桂竹、麻竹、五節芒、蘆葦、茅草	小米、檳榔	
祭祀植物		香蕉葉	生薑、蘆葦、五節芒、木麻黃	小米、檳榔	
食用植物	過貓（過溝菜蕨）、山蘇、瓦式鳳尾蕨、竹筍、箭筍、金瓜心、龍鬚菜、林投	龍葵（黑甜仔菜）、紫背草、莧菜、紅白刺蔥、香椿、蒺藜草、昭和菜、茄苳、黃麻嬰、山柑橘葉、山苦瓜	山芋、甘蔗	龍葵（黑甜仔菜）、𣎵梧果實、台東火刺木、野生草莓、雀榕、檳榔嫩果、山苦瓜、林投、桃、李、番石榴、南瓜、絲瓜、香蕉、毛柿、龍眼、芒果、番茄、枇杷、鳳梨、荔枝、秋葵	黃藤心、五節芒心、蘆葦心、牧草心、金瓜心、檳榔心、林投、山棕、甘蔗心
童玩植物			桂竹、雀榕、番石榴（芭樂）、木薑子樹	小米	
其他植物		香蕉葉、桃子葉、月桃	生薑、荊竹、長枝竹、檳榔樹、刺桐、台灣欒、茅草、箭竹	稻米、小米	

資料來源：本研究整理

第四章

戰後初期馬蘭阿美的民俗植物²

第一節 慶典所使用的植物種類

經過訪談後，將所得資料進行分析，整理分類植物的種類、採集地點，使用方式及其代表義意。

一、植物種類

經實際訪談及實地觀察所得的資料有如下種類：麻竹、桂竹、檳榔、月桃、野生芭樂、稻草、花生米、糯米、茅草。

二、採集地點

- (一)由栽種區域採集：麻竹、桂竹、檳榔、稻草、花生米、糯米、芭樂。
- (二)在野外採集：野生芭樂、茅草、月桃。

三、使用方式及代表意義

- (一)豐年祭時，使用的帳篷是用茅草搭建，用草繩綁。
- (二)豐年祭時會做麻糬；麻糬是用糯米做的；在那個年代大多是自己稻田種的，大約有兩三成是種糯米，在慶典時作成麻糬，將麻糬打一打到最後加入花生米或花生粉，這樣才不會黏。
- (三)慶典時的開始，先至活動中心敬祖先，用酒跟祂說我們什麼時候要出發，希望能保佑我們能平平安安的回來。

²本章內容感謝訪談對象：吳正英老師(1945年生)、吳文雄先生(1962年生)、王和枝小姐(1941年生)、汪金揮先生(1955年生)及蔡護憲先生(1953年生)等熱情參與，提供寶貴的資料，促成筆者得以完成。

(四)結婚迎娶時，檳榔是其中重要的一項植物，種在自己的庭院當成籬芭。

第二節 祭祀所使用的植物種類

經過訪談後，將所得資料進行分析，整理分類植物的種類、採集地點，使用方式及其代表義意。

一、植物種類

經實際訪談及實地觀察所得的資料有如下種類：檳榔、榕樹葉(正榕)、桂竹。

二、採集地點

- (一)由栽種區域採集：檳榔、桂竹。
- (二)在野外採集：榕樹葉。

三、使用方式及代表意義

- (一)祭祀拜太陽，一般都用檳榔來作為供奉的植物。
- (二)家庭祭祀時，在檳榔裡面加陶珠，主要是趨鬼、趨病。一定要採用新鮮、生的檳榔，而陶珠則是咖啡色，小小顆的。
- (三)於出殯時，採榕樹葉或其它葉子沾酒，在身上甩一甩達到淨身的效果。
- (四)阿美族家中、田野及田梗都會種檳榔，原住民會分享檳榔給別人，具有敦親睦鄰的作用。
- (五)桂竹可做為占卜之用。先做成半乾的生的竹籤，在占卜前削一點變成薄薄的，在削的地方擺上一個籤，然後拉斷之後就會產生竹絲，以竹絲斷的方向來辨別剛才問卜的結果。
- (六)海祭既是慶典也算是祭祀，在供奉時會用到檳榔。拜拜時，要用完整的整顆檳榔果實及檳榔葉，但不加石灰，若加了石灰，前人相傳拜拜的人眼睛會瞎掉，因此沒有人敢去嚐試。
- (七)祭祀的過程也越來越簡單，跟慶典一樣。
- (八)代表意義：檳榔是一節一節生下來的，有一代傳一代的意思，因此檳榔籽有傳宗接代的意思。不但祭祀要用到它，生活上也很需要，所以家裡四周圍一定會種檳榔。

第三節 食用所使用的植物種類

經過訪談後，將所得資料進行分析，整理分類植物的種類、採集地點，使用方式及其代表義意。

一、植物種類

經實際訪談及實地觀察所得的資料有如下種類：龍葵、山萵苣、昭和草、龍鬚菜、水甕菜、桂竹、地瓜葉、紫背草、山苦瓜、稻子、地瓜、桃花、芭樂、刺莧、黃藤、絲瓜、佛手瓜 林投 馬鞍藤 水芹菜 水藻 火刺木 刺桐 麵包果 樹薯 八角瓜 山柑橘 小金英。

二、採集地點

- (一)由栽種區域採集：桂竹、地瓜葉、稻子、地瓜、芭樂、絲瓜、佛手瓜、麵包果、八角瓜、龍鬚菜。
- (二)在野外採集：龍葵、山萵苣、昭和草、水甕菜、紫背草、月桃花、刺莧、黃藤、林投、馬鞍藤、水芹菜、水藻、火刺木、刺桐、樹薯、山柑橘、小金英。
- (三)阿美族人充份利用住家附近些許空地亦能種植與生活有關的植物，野外亦利用生活區域內各式植物。
- (四)各區採集方法：(詳如表四)
 - 1.栽種區內的植物以採取嫩芽為主，例如：龍鬚菜。
 - 2.部分農田植物及屋旁、果園內則採取果實為主，例如：芭樂、麵包果。
 - 3.野外採集在平地、山地、海邊以採取嫩芽(葉)為主，例如：龍葵、山萵苣、昭和草等。
 - 4.野外採集在平地、山地、海邊以採取果實為主，例如：龍葵、火刺木、林投等。

三、使用方式及代表意義

- (一)採集嫩芽及嫩葉的植物一般以炒食為大宗，少部分為川燙後加佐料增加食物的多樣變化，亦有少部分煮成菜湯(加排骨或小魚乾)。

- (二)採集莖(幹)及心芽的植物以成菜湯(加排骨或小魚乾)為多數,少部為炒食。
(三)採集果實的多為直接食用果實,亦有用煮湯方式,惟並不多見。

第四節 製作童玩所使用的植物種類

經過訪談後,將所得資料進行分析,整理分類植物的種類、採集地點,使用方式及其代表意義。

一、植物種類

經實際訪談及實地觀察所得的資料有如下種類:麻竹、桂竹、長枝竹、箭竹、芭樂、毛柿、茄冬、樟樹、九芎。

二、採集地點

- (一)由栽種區域採集:麻竹、桂竹、長枝竹、毛柿。
(二)在野外採集:箭竹、芭樂、毛柿、茄冬、樟樹、九芎。

三、使用方式及代表意義

- (一)用大枝麻竹做成大竹炮代替鞭炮,用桂竹做成趕鳥器來趕鳥。
(二)男生小時候都常玩陀螺,陀螺的部份,是用芭樂、九芎或毛柿做成。毛柿也可當零食吃,它們生長速度都很慢,所以木質的部份很硬,因而習慣做成陀螺後。常常在比賽時,都用自己的陀螺刺別人的,看誰會先破掉。
(三)風箏、竹蜻蜓及竹炮,都是由竹子做成的,用的材料有桂竹及箭竹。
(四)小竹炮大概跟手指頭一樣粗,子彈用衛生紙沾水塞進去,或是用茄冬及樟樹的種子當作子彈,亦有人用橘子皮來當子彈的。竹筷槍用削竹條的枝條綁成,用橡皮筋當子彈來玩。
(五)利用芭樂樹作彈弓,開叉的部份採完美 U 字型或 V 字型。
(六)踩高蹺用的高蹺則是用箭竹去綁的,小朋友玩模擬陷阱,大人教小孩用桂竹或長枝竹及棉線做陷阱來抓竹雞,鳥仔踏也有做。

第五節 其他所使用的植物種類

經過訪談後，將所得資料進行分析，整理分類植物的種類、採集地點，使用方式及其代表意義。

一、植物種類

經實際訪談及實地觀察所得的資料有如下種類：欖木、檳榔、月桃、樟樹、檜木、稻米、黃藤、山棕、蘆葦。

二、採集地點

- (一)由栽種區域採集：檳榔、稻米。
- (二)在野外採集：欖木、月桃、樟樹、檜木、黃藤、山棕、蘆葦。

三、使用方式及代表意義

- (一)原住民蓋一般房子常利用的植物有竹子和檳榔，房子的牆壁用竹子結合稻草及牛大便混合製成，若是蓋大一點房子，最大宗的是以樟樹、欖木及檜木為主，牆壁或傢俱都會用到這些木頭；自製的櫃子也是用樟樹或欖木做成，紅檜是用買的。這些木頭在早期民國 20-30 年代，台東還未完全開發，在平地就可採集這些木頭。
- (二)編織都用竹子(便當、籃子)及藤心(便當盒)，月桃也有，但比較少，在海邊捉魚，吊在腰間的魚簍是用竹子做的；約五公尺大的裝稻米的曬穀蓆也是用黃藤做成的。
- (三)月桃葉子的部份，因為纖維夠韌度也夠而且很寬，可當作草蓆，也可以當繩子用，曬穀子、當籃子、魚簍，也可以當飯盒，編成盒子、最常用途還是當衣櫥裝衣服用，因為有香味，蟲比較不會進來。
- (四)牛車的欄杆用較細的欖木枝幹來做。犁用欖木做成，馬太鞍的犁也是用木頭所做成。
- (五)在廚房裡做麻糬所用的臼，是用欖木做的。杵是用黑頁岩石頭做的，握把的地方用藤編，晚期杵的材料則是九芎、芭樂材、欖木都有。
- (六)山棕的葉子可以當掃把，也可做為蓆衣。山棕果實可食用，但較少。

(七)檳榔樹的樹幹可以拿來做建築，蓋豬舍、工寮。

(八)蘆葦的嫩芽可以食用，它的葉子與梗可以用來當做房子的屋頂。

第六節 戰後初期所使用的植物種類一覽表

一、戰後初期馬蘭阿美族人，生活型態改變，還有部分利用住家旁的有限空間，栽植經濟高的植物(例如：檳榔及香蕉)，採集果實來吃，另外也會到附近的平地、海邊的採取可利用的植物，採取可食用的部分利用，已漸漸以耕種收穫為主要植物來源。

二、山地植物的採取，大部分前往的區域為利吉山區，屬海岸山脈南端，因為上山採取植物，收穫量較平地量大，結伴前往，分工帶回後，再均分成果。

表四：戰後初期台東平原阿美族植物利用採集地點簡表

慶典植物	栽種區			野外		
	農田	屋外(旁)	果園	平地	海邊	山地
植物	稻米、花生米、糯米	檳榔、	桂竹、麻竹、芭樂	野生芭樂、茅草、月桃		
祭祀植物	桂竹	檳榔		榕樹葉		
食用植物	地瓜葉、稻子、地瓜、絲瓜、佛手瓜、八角瓜	桂竹、龍鬚菜	芭樂、麵包果	龍葵、山萵苣、昭和草、水甕菜、紫背草、月桃花、刺莧、水芹菜、水藻、火刺木、刺桐、山柑橘、小金英	林投、馬鞍藤	月桃花、黃藤、
				溪邊(床)		
				水甕菜、馬鞍藤、水芹菜、水藻、		
童玩植物	麻竹、桂竹、長枝竹		芭樂、毛柿	芭樂、茄苳、樟樹、九芎、毛柿		箭竹
其他植物	稻米		檳榔	月桃、樟樹	蘆葦	檳木(台灣檳)、檜木(紅檜)、黃藤、山棕

資料來源：本研究整理

表五：戰後初期台東平原阿美族植物利用部位簡表

	嫩芽	嫩葉	莖 (幹)	果實	心芽
慶典植物	麻竹、桂竹	月桃	茅草	檳榔、野生芭樂、稻米、花生米、糯米	
祭祀植物	桂竹	榕樹葉		檳榔	
食用植物	龍鬚菜	地瓜葉、佛手瓜、八角瓜、龍葵、山萵苣、昭和草、水田芥(水甕菜)、紫背草、刺莧、小金英	地瓜、佛手瓜、水芹菜、水藻、樹薯、桂竹	芭樂、絲瓜、麵包果、八角瓜、火刺木、稻子、龍葵	黃藤、林投
童玩植物			麻竹、桂竹、長枝竹、箭竹、芭樂、毛柿、九芎	茄苳、樟樹	
其他植物		山棕(老葉)	檳榔、檳木(台灣檳)、月桃、檜木(紅檜)、黃藤、蘆葦	、稻米	

資料來源：本研究整理

第五章

目前馬蘭阿美對民俗植物的認知³

第一節 慶典所使用的植物種類

經過訪談後，將所得資料進行分析，經過時間的轉移，現代年輕人他們對於民俗植物的認識多少。

一、植物種類

目前年輕一輩的馬蘭阿美，因為時代變遷及生活習慣改變，對於原住民最大的部落活動亦流失了大部分的知識，經實際訪談及實地觀察所得的資料有如下種類：檳榔及甘蔗。

二、採集地點

- (一)由栽種區域採集：甘蔗。
- (二)由市場購買：檳榔。

三、使用方式及代表意義

- (一)豐年祭時：
 - 1.豐年祭時使用到米酒、檳榔及甘蔗。
 - 2.檳榔跟椰子而已。成年禮時，男生要喝一大碗公的米酒，喝完就代表成年，然後還要去海邊補魚(海祭)。
 - 3. 慶典時大多使用檳榔樹立於會場中央。

³本章內容感謝訪談對象：楊忠義先生(1984 年生)、張曉芬小姐(1982 年生)、顏秀花小姐(1976 年生)、林美花小姐(1975 年生)及吳文祥先生(1970 年生)等熱情參與，提供寶貴的資料，促成筆者得以完成。

(二)婚禮時：

結婚時使用到米酒、檳榔、整枝的甘蔗，這些大多自己種的，檳榔葉用來做大碗公。

(三)代表意義：

受訪者無法說出明確的意義。

第二節 祭祀所使用的植物種類

經過訪談後，將所得資料進行分析，經過時間的轉移，現代年輕人他們對於民俗植物的認識多少；目前年輕一輩的馬蘭阿美，因為宗教信仰的傳入，改以信奉基督教、天主教、道教等，加以時代變遷及生活習慣改變，造成漢化程度更深層化，已沒有所謂的傳統祭祀所使用植物，此一文化已漸漸失傳。

第三節 食用所使用植物種類

經過訪談後，將所得資料進行分析，經過時間的轉移，現代年輕人他們對於民俗植物的認識多少。

一、植物種類

經實際訪談及實地觀察所得的資料有如下種類：烏甜仔菜、山萵苣、箭竹、箭竹筍、藤心、山苦瓜、過貓(過溝菜蕨)、龍鬚菜、地瓜葉、南瓜、瓠瓜、絲瓜、檳榔心、刺蔥、芋頭、林投、黃藤的藤心、麵包樹、柿子、土巴樂、木瓜、釋迦、梅子、山柑桔、烏莧、糯米、地瓜。

二、採集地點

(一)由栽種區域採集：龍鬚菜、地瓜葉、南瓜、瓠瓜、絲瓜、檳榔心、芋頭、麵包樹、柿子、芭樂、木瓜、釋迦、梅子、糯米。

(二)在野外採集：烏甜仔菜(龍葵)、山萵苣、箭竹、箭竹筍、藤心、山苦瓜、

過貓(過溝菜蕨)、刺蔥、林投、黃藤的藤心、芭樂、山柑桔、烏莧。

(三)阿美族人充份利用住家附近些許空地亦能種植與生活有關的植物，野外亦利用生活區域內各式植物。

(四)各區採集方法：(詳如表六)

- 1.栽種區內的植物以採取嫩芽為主，例如：龍鬚菜。
- 2.部分農田植物及屋旁、果園內則採取果實為主，例如：芭樂、麵包果。
- 3.野外採集在平地、山地、海邊以採取嫩芽(葉)為主，例如：龍葵、山萵苣等。
- 4.野外採集在平地、山地、海邊以採取果實為主，例如：龍葵、林投等。

三、使用方式及代表意義

(一)採集嫩芽及嫩葉的植物一般以炒食為大宗，少部分為川燙後加佐料增加食物的多樣變化，亦有少部分煮成菜湯(加排骨或小魚乾)。

(二)採集莖(幹)及心芽的植物以成菜湯(加排骨或小魚乾)為多數，少部分為炒食。

(三)採集果實的多為直接食用果實，亦有用煮湯方式，惟並不多見。

第四節 製作童玩所使用植物種類

經過訪談後，將所得資料進行分析，經過時間的轉移，現代年輕人他們對於民俗植物的認識多少。

一、植物種類

經實際訪談及實地觀察所得的資料有如下種類：芭樂、桂竹、箭竹、蘆竹、地瓜。

二、採集地點

(一)由栽種區域採集：芭樂、桂竹、蘆竹、地瓜。

(二)在野外採集：箭竹。

三、使用方式及代表意義

- (一)竹蜻蜓是將桂竹剖成片狀後加工而成。
- (二)陀螺是用芭樂當原料做的，因為這樣子比較硬，打戰鬥陀螺比較行。
- (三)彈弓是用芭樂枝桿做成，上等的材料是自然形成 U 字最佳。
- (四)竹槍是將桂竹剖成條狀，再用橡皮筋綁成槍型狀。
- (五)利用整個竹子的叫作竹炮，大的是用蘼竹做成的；小的是用箭竹做成的。
- (六)地瓜是用泥土塊堆成窯後再加火燒紅悶熟。

第五節 目前所使用植物種類一覽表

目前馬蘭阿美族人，生活型態大幅改變，只有少部分利用住家旁的有限空間，栽植經濟高的植物(例如：檳榔及香蕉)，採集果實來吃，已甚少至平地、海邊的採取可利用的植物，採取可食用的部分利用，所需要的植物來源，以市場為主；幾乎不到山地採取植物了。

表六：目前台東平原阿美族植物利用採集地點簡表

慶典植物	栽種區			野外		
	農田	屋外 (旁)	果園	平地	海邊	山地
	甘蔗		檳榔			
食用植物	龍鬚菜、地瓜葉、芋頭、糯米	南瓜、瓠瓜、絲瓜、檳榔心、麵包樹	柿子、芭樂、木瓜、釋迦、梅子	龍葵(烏甜仔菜)、山萵苣、山苦瓜、過貓(過溝菜蕨)、芭樂、山柑桔、烏莧	林投	箭竹、箭竹筍、藤心、刺蔥、黃藤的藤心
童玩植物	桂竹、麻竹、地瓜		芭樂			箭竹

資料來源：本研究整理

表七：目前台東平原阿美族植物利用部位簡表

慶典植物	嫩芽	嫩葉	莖 (幹)	果實	心芽
			甘蔗	檳榔	
食用植物	箭竹筍、山苦瓜、過貓(過溝菜蕨)、龍鬚菜、刺蔥	烏甜仔菜、山萵苣、山苦瓜、地瓜葉、刺蔥、山柑桔、烏莧	芋頭、地瓜	山苦瓜、南瓜、瓠瓜、絲瓜、麵包樹、柿子、土巴樂、木瓜、釋迦、梅子、糯米	藤心、檳榔心、林投、黃藤的藤心、
童玩植物			芭樂、桂竹、箭竹、蔴竹、地瓜		

資料來源：本研究整理

第六章 馬蘭阿美民俗植物的變遷

一、植物與祭儀

馬蘭阿美族人在慶典及祭祀時所利用的植物在日治時期有 13 種，戰後初時期有 10 種，目前有 2 種，其間的變化分析如下：

(一)在日治時期初期，因為部落內的原住民人口數占大部分(約 90%左右)，故受外來文化干擾較少，慶典依傳統的方式運作，部落全體男子動員，依階級分工，從會場的設計、採集各式材料及搭建聚會所等等，均能一窺文化的意義。而祭祖、海祭及祭祀，甚至生病、遇邪都會請祭司、巫醫趨邪及治病，但隨日治時期的外來文化漸次衝擊下，某些集會遭受限制，傳統文化漸漸失去，更因新式醫療技術引進及新的宗教信仰傳入，祭司、巫醫地位勢微，往日的盛況已有萎縮的情況。

(二)在戰後初時期，由於都市計畫的影響及大量漢人移入，部落內的原住民人口數比例已有明顯降低(約 60~80%左右)，故受外來文化干擾亦較大，除了大型集合的場所受限制外，也因文化的差異，無法與前期(日治時期)相比較，更因市場機制的引入，傳統的聚會所無法比照舊式的方式來搭建，新式醫療技術日益進步及外來的宗教信仰更深層傳入，更因私有財產的觀念的抬頭，開始介入經濟學的概念，集資搭蓋集會所，更由於教育的觀念的帶入，思想的改變，集會的時間也受限制，種種的因素的干擾後，連部落的年度大事(豐年祭)都減少規模，導致文化傳承的快速流失。

(三)在目前，年輕一代已無法了解部落往日的文化及傳統為何，雖有舊日的集會(豐年祭)，由於公部門的加入及市場經濟的活絡，加上年輕參與意願低，全無文化的意義，充其量只能做為觀光的一種活動而已。

(四)小結：

台東平原馬蘭阿美族人，早年的生活方式在大環境的變遷下，以及時空、地理環境的轉變，已有相當大的變化，經過本次的研究發現，似乎有傳統文化失落情形嚴重，雖說部落的中生代民族意識抬頭，並極力的想要恢復往日的文化傳承，但新一代的年輕人為了謀取生活的順暢，參與意願低，近二年作者實際參與(本部落及馬當部落)並觀察其差異，發現年齡階層愈低，出席人數愈少的情形明顯，出現斷層的危機。

二、植物與飲食

馬蘭阿美族人平常時食用植物的利用在日治時期有 50 種，戰後初時期有 28 種，目前有 27 種，其間的變化分析如下：

(一)在日治時期，由於台東的生活環境並未遭受外來的干擾及污染，加上部落內的生活方式為集體生活，又未受市場機制影響，採集野菜的生活方式隨處可見，其採集的植物多樣，除住家附近栽種的蔬菜，更於平地、溪邊、山地等採取所需的植物來入菜，此一時期其採地點寬廣，為便於互相照顧，常常集體行動，其收穫亦均分，因此向心力強，協調較易達成，是共產共生的時期。

(二)在戰後初時期，由於台東的生活環境已遭受外來的干擾及污染，但還不是嚴重，日治時期晚期公用土地又因土地政策問題被分割的非常嚴重。加上部落內的生活亦已改變，也受市場機制影響，採集野菜的生活方式已漸漸減少，其採集的植物雖尚稱多樣，但已減少了許多。住家附近栽種的蔬菜增多，卻是提供於市場的買賣，於平地、溪邊、山地等採取所需的植物來入菜的情況減少，此一時期其採地點以平地、溪邊較多，山地的採集較少，加上為增加經濟收入，減少農作物受害及增加產量，開始使用化學原料(農藥、肥料)等，採取野菜的安全性成了最主要的考量。

(三)在目前，台東平原的馬蘭阿美族人其生活環境已遭受外來的干擾及污染嚴重，都市計畫將土地重新規畫及漢化程度非常深入，幾乎其生活方式已跟漢人一樣了，市場經濟活絡，採集野菜的生活方式已減少且不多見，以住家附近栽種的蔬菜為主要植物來源，加上農地使用化學原料(農藥、肥料)嚴重，採取野菜的安全性已無法確定，於平地、溪邊、山地等採取所需的植物來入菜的情形不復多見，此一時期其採地點以平地無人耕種的荒地為主、並且採取量很少。

(四)小結：

植物的採取，早期因市場經濟並未興盛，阿美族人的生活方式又傾向共產共生制度，外出採取食物均結隊前往，返家後再將收穫均分，所以其認識的可食用植物種類豐富，直至外來的經濟體系衝擊阿美族人的舊有生活方式，因而影響其外出採取的方式及意願，更間接對植物的認知也不如長輩，可食用的植物限縮至平地與住家附近，目前的生活方式，由於野外的採取已因環境的污染而無法辨識是否安全的狀況下，加以市場經濟進入生存的脈動之一，其方便性及安全性較野外高，致使年輕一代完成提不起野外採取的意願，可說是已完全適應市場經濟的生活

模式，只有分佈於都市週圍的分家部落還保有此許野外採取的模式。

三、植物與住居

馬蘭阿美族人在搭建住居及會所時所利用的植物在日治時期有 7 種，戰後初時期有 5 種，目前有 0 種，其間的變化分析如下：

(一)在日治時期，台東平原的馬蘭阿美族人，利用平地、溪邊及山地的植物搭建生活中的一切，如房屋、集會所等，因為此一時期植物取得較容易，又具有明顯的階級觀念，建造建築物均是全村動員，採互助式的共產共生方式。

(二)在戰後初時期，台東平原的馬蘭阿美族人，因為都市計畫及土地重新規劃，建造建築物雖部分仍沿用互助式，但建造材料已引進漢人的材料，沒有傳統的形式，部分原住民居住地點也移往耕種地附近，較不容易動員大量人力協助。

(三)在目前，台東平原的馬蘭阿美族人由於部落的人口比例已降低，且漢化程度深，生活方式已和漢人無異，其所居住的房屋為鋼筋混凝土，豐年祭的會場如今是和漢人用棚架相同，已看不出原住民的傳統風味。

(四)小結：

因為生活方式的改變，加以科技的進步，傳統建築物的建築方式不符合現代的潮流下漸遭淘汰，更因都市計畫的更新，土地的價值提高，讓土地的利用更精密化，因而目前阿美族人已然隨著潮流，住進都市中的水泥叢林。

四、植物與衣飾

馬蘭阿美族人利用植物來製作衣服在日治時期有 3 種，戰後初時期及目前有 0 種，其間的變化分析如下：

(一)台東平原馬蘭阿美族人，在日治時期，長輩還會製作樹皮衣，亦會利用植物性纖維編織衣服及工具，對於服飾亦有分為平常工作服(家居服)及參與盛會的服飾。

(二)在戰後初時期，由於引用漢人社會的製作技巧及材料，植物的運用便退而成為衣服的飾物，無法了解其中的意義。

(三)在目前，年輕人的服飾已經和漢人無異，還會彼此比照後相互模仿。

(四)小結：

由於工業化的緣故，衣服的製造廠商為求降低成本，大量製作衣服，導

致傳統的製衣技巧因為辛苦又不符現代人的審美觀念，而逐漸沒落，筆者詢問起樹皮衣的製作過程時，可以看到 65 歲以上阿美族人的對此津津樂道，65 歲至 55 歲階段的阿美族人會告訴筆者說有看過但不了解製作過程，55 歲以下的阿美族人就不清楚有此一文化了。

五、植物與器物

馬蘭阿美族人利用植物來來製作日常生活的用品在日治時期有 10 種，戰後初時期有 6 種，目前有 0 種，其間的變化分析如下：

- (一)在日治時期，台東平原的馬蘭阿美族人，製作器物的原料取得容易，平常都利用工作空檔在平地、溪邊及山地採取需用的植物備用，等待日後閒暇時製作器物使用。
- (二)在戰後初時期，台東平原的馬蘭阿美族人，漢人的交易習性進入部落，器物已經是自行製作及購買同時交互同時並行，故外出採取植物的意願降低，因此種類亦會減少。
- (三)在目前，台東平原的馬蘭阿美族人由於生活環境及習慣均已改變，器物取得可經由交易獲得，故已很少會有人會自行製作。

(四)小結：

因為生活環境及生活方式、習慣均有所改變，器物從自行製作逐漸演變到購買的過程中，對於器物所需的植物種類亦因此會減少，技能便逐漸萎縮甚至幾乎失傳。

- (五)附記：本研究此次採訪過程所得資料經整理後，將有關器物部分陳列於後，期藉此略盡綿薄之力保留傳統技藝提供後續研究者的藍本。

- 1.竹杯：杯子在原住民社會是一個重要的器具，它可以當用具，亦可以當禮器。平常的時候是喝水、酒的用具，祭祖、供神時也可以用，在豐年祭時敬天地、尊長等亦可以使用。目前已搜集到的製造原料有兩種：桂竹及長枝竹。
- 2.牛犁：犁田的工具之一，材料是台灣櫟。
- 3.牛車：在道路及運輸用車輛尚未普遍時，牛車是最好的交通工具及運輸工具。
- 4.容器：編織而成，有各種不同的樣式，最常看到的有便當盒、提籃、魚簍、煙盒、置衣盒、背包、提包等，目前所知使用的材料有多種：桂竹皮、麻竹、黃藤皮、月桃葉，現代的年輕人，已有人利用包裝帶來代替，並且可以變化多種色彩。

- 5.曬米擔(蓆)：早期的原住民於農田收割後，會在庭院或路旁曬稻穀，鋪設於地面，目前有利用到材料有：月桃葉、黃藤皮。
- 6.米篩器：稻米收穫後，準備進倉前會，淘汰不良品時用。使用材料是：桂竹或黃藤皮。
- 7.床：家庭必備用具，支柱及床面支架用長枝竹構成，床面則箭竹鋪設，再用黃藤或月桃編蓆墊組合。
- 8.枕頭：枕具之一，又可分成硬式及軟式兩種，硬式是用台灣檫做成，軟式則是用竹片或黃藤編織而成。
- 9.水壺：工作或野外時裝水用，材料目前所知的材料有長枝竹、荊竹。豐年祭亦會使用。
- 10.蒸籠：廚房的用具，隔水蒸煮食物用，其材料為刺桐。
- 11.魚簍：掛於腰間，使用於溪流捉魚蝦時裝魚蝦用，使用材料目前看過的有竹編(桂竹、麻竹、長枝竹等)。
- 12.杵：去除稻穀外殼用，早期使用石頭(黑頁岩)去做，後期改以台灣檫做，中間編織把杵固定更加牢靠。
- 13.臼：與杵搭配使用，可以去稻殼及做麻糬。
- 14.木餐具：有筷子、飯匙、湯匙等，一般都是台灣檫做成。
- 15.趕鳥器：農具之一，稻米成熟時，驅趕野鳥用，保護收成。

六、植物與育樂

馬蘭阿美族人在製作童玩時所利用的植物在日治時期有 5 種，戰後初時期有 9 種，目前有 4 種，其間的變化分析如下：

- (一)在日治時期，台東平原的馬蘭阿美族人，土地開發程度在中低度，生活的環境週遭原野地較多，製作童玩的原料取得容易，植物使用的種類較少，但製作的數量多。
- (二)在戰後初時期，台東平原的馬蘭阿美族人，因為都市計畫及土地重新規劃，土地開發高度成長，長輩為提供孩童的玩具，利用農閒採取植物製作玩具，但因環境變遷，必須至較遠的地區才能得到所需材料，不然就是使用人工栽植的植物枝條，反而呈現的材料多元性。
- (三)在目前，台東平原的馬蘭阿美族人已無法自行製作玩具，只有向老一輩借用留存的童玩欣賞把玩，雖然有部分年輕人向長者學習製作方式及材料採取，但因生活環境已無法採取野生植物當材料，只好使用人工栽植的植物枝條(例如番石榴)，因材料使用受限，所以種類亦受限

(四)小結：

童玩在每一時期都是生活中配角，但卻都會存在，從早年原料取得容易，長輩利用閒暇時間替兒童作玩具，增進親子關係，隨著時代的變遷，童玩的型式千變萬化，因此早期單純型式已無法滿足現代兒童的興趣，因此這項傳統技藝幾乎消失了。

(五)附記：本研究此次採訪過程所得資料經整理後，將有關童玩部分陳列於後，期藉此略盡綿薄之力保留傳統技藝提供後續研究者的藍本。

- 1.陀螺：小時候的玩具，一般是大人先做給小朋友把玩，至孩童漸長，再教導小孩子製造方法，直至孩童會自行製造為止。陀螺的材料有：芭樂樹、毛柿等，因這二種的木材其本身材質相當硬，在比賽時才能擊敗對手贏得比賽。
- 2.風箏：是最普遍的童玩，其製作簡單，在台東地區又有非常適合的地點及氣候來放風箏。通常是大人先教將材料準備好(竹條)，再教導小朋友製造方式及流程，而放風箏是老少咸宜的活動。
- 3.竹蜻蜓：這是一種比較高級的玩具，通常都大人做好之後再交給孩童使用，其材料有桂竹及長枝竹的比例較高。
- 4.竹弓：是童玩亦是打獵工具，大人教導孩童製作，並教導如何使用，其材料有桂竹及長枝竹。
- 5.竹槍：傳統童玩，其材料有箭竹及小枝桂竹等，使用時會利用茄苳、樟樹的種子，也有人用橘子皮來當子彈，也有人用衛生所沾水搓成小球當子彈。
- 6.竹炮：利用整枝的麻竹，把節全部打通，於三分之二的地方開一個缺口，這個缺口大約是三個指頭寬跟高，放入電土(電土的成份為碳化鈣 CaC_2)，再用約一小杯(大拇指頭粗細，約 3~4 公分高的桂竹杯) 水加缺口內，覆蓋著大約過五秒後點火，就會“磅”的發射，是童玩、趕鳥器，更是過年期間的鞭炮。
- 7.彈弓：最普遍的玩具，幾乎男孩子小時都玩過的玩具，大部分的人都是用芭樂樹的樹枝，長成 U 型或 V 型最佳，也有少部分的利用毛柿來做。現今已有所謂專業用的彈弓，不是童玩了。
- 8.高蹺：訓練平衡感的童玩，用桂竹當柱，芭樂樹做踩踏塊。

七、結語

台東平原馬蘭阿美族人，由傳統的聚落，慢慢的被侵入及同化作用。而早年

的生活方式在大環境的變遷下，以及時空、地理環境的轉變，已有相當大的變化，經過本次的研究發現，似乎透露出傳統文化失落情形嚴重，雖說目前部落的中生代民族意識抬頭，並極力的想要恢復往日的文化傳承，但新一代的年輕人爲了謀取生活的順暢，參與意願低，近二年筆者實際參與(本部落及馬當部落的豐年祭)並觀察其差異，發現年齡階層愈低，出席人數愈少的情形明顯，出現斷層的危機。加上現在的社會環境充滿競爭，擁有學歷及技能才有能力在現在的大環境中保持經濟來源，因此造成兩難的情境。



第七章 結論與建議

第一節 研究發現

本研究發現，馬蘭阿美傳統部落歷經時代的變遷(日治時期、戰後初期、目前)，對於傳統的植物的利用亦因需求而隨之產生變化。傳統部落中可以發現利用的植物有箭竹、黃藤、檳榔、山蘇、樹豆、旱稻等植物，近年來，由於現行社會多元化的發展，目前市面有餐廳推廣所謂原住民風味餐以及部份原住民部落以傳統食物為題材經營小食館，在食用植物方面，野菜山蘇蕨受到消費者喜愛，在以往是阿美族人最早食用的野菜。在建築植物方面，阿美族人以往亦有使用箭竹搭建，惟現今已較少見。以祭祀植物來說，馬蘭阿美常用小米、生薑、檳榔、檳榔葉及避邪用的榕樹葉、蘆葦、芭蕉葉等。而以往桂竹及黃藤被用來編織竹籃，箭竹用來編成遮陽幕，但這些用途也已日漸減少。

日治時代利用之植物經本研究訪談後整理，計有35科87種，戰後初期利用之植物有24科52種，目前利用之植物有17科30種，隨著時間的流逝，年輕的一代已因漢化而漸失其原有的文化。

一、植物與祭儀方面：

馬蘭阿美族人在慶典及祭祀時所利用的植物在日治時期有 13 種，戰後初時期有 10 種，目前有 2 種，台東平原馬蘭阿美族人，早年的生活方式在大環境的變遷下，以及時空、地理環境的轉變，已有相當大的變化，經過本次的研究發現，似乎有傳統文化失落情形嚴重，雖說部落的中生代民族意識抬頭，並極力的想要恢復往日的文化傳承，但新一代的年輕人為了謀取生活的順暢，參與意願低，近二年研究生實際參與(本部落及馬當部落)並觀察其差異，發現年齡階層愈低，出席人數愈少的情形明顯，出現斷層的危機。

二、植物與飲食方面：

馬蘭阿美族人平常時食用植物的利用在日治時期有 50 種，戰後初時期有 28 種，目前有 27 種，植物的採取，早期因市場經濟並未興盛，阿美族人的生活方式又傾向共產共生制度，外出採取食物均結隊前往，返家後再將收穫均分，所以其認識的可食用植物種類豐富，直至外來的經濟體系衝擊阿美族人的舊有生活方式，因而影響其外出採取的方式及意願，更間接對植物的認知也不如長輩，可食

用的植物限縮至平地與住家附近，目前的生活方式，由於野外的採取已因環境的污染而無法辨識是否安全的狀況下，加以市場經濟進入生存的脈動之一，其方便性及安全性較野外高，致使年輕一代完成提不起野外採取的意願，可說是已完全適應市場經濟的生活模式，只有分佈於都市週圍的分家部落還保有此許野外採取的模式。

三、植物與住居方面：

馬蘭阿美族人在搭建住居及會所時所利用的植物在日治時期有 7 種，戰後初時期有 5 種，目前有 0 種，因為生活方式的改變，加以科技的進步，傳統建築物的建築方式不符合現代的潮流下漸遭淘汰，更因都市計畫的更新，土地的價值提高，讓土地的利用更精密化，因而目前阿美族人已然隨著潮流，住進都市中的水泥叢林。

四、植物與衣飾方面：

馬蘭阿美族人利用植物來製作衣服在日治時期有 3 種，戰後初時期及目前有 0 種由於工業化的緣故，衣服的製造廠商為求降低成本，大量製作衣服，導致傳統的製衣技巧因為辛苦又不符現代人的審美觀念，而逐漸沒落，筆者詢問起樹皮衣的製作過程時，可以看到 65 歲以上阿美族人的對此津津樂道，65 歲至 55 歲階段的阿美族人會告訴筆者說有看過但不了解製作過程，55 歲以下的阿美族人就不清楚有此一文化了。

五、植物與器物方面：

馬蘭阿美族人利用植物來來製作日常生活的用品在日治時期有 10 種，戰後初時期有 6 種，目前有 0 種，因為生活環境及生活方式、習慣均有所改變，器物從自行製作逐漸演變到購買的過程中，對於器物所需的植物種類亦因此會減少，技能便逐漸萎縮甚至幾乎失傳。

六、植物與育樂方面：

馬蘭阿美族人利用的植物製作童玩在日治時期有 5 種，戰後初時期有 9 種，目前有 4 種，童玩在每一時期都是生活中配角，但卻都會存在，從早年原料取得容易，長輩利用閒暇時間替兒童作玩具，增進親子關係，隨著時代的變遷，童玩的型式千變萬化，因此早期單純型式已無法滿足現代兒童的興趣，因此這項傳統技藝幾乎消失了。

馬蘭阿美族人在日治時代因生活環境受干擾的因子少，對於生活週遭可供利用的資源亦多，因此傳統的生活技能保存較完整，但後期也因治台的政策改變，土地政策亦有改變，導致生活方式開始變遷，至戰後初期執政當局更換，所有的生活環境、方式均有極大的變化，為調適時空的變化，馬蘭阿美族人亦調整生活的面向，當然此一調整後，部份的傳統技能亦隨之流失，直至目前的馬蘭阿美族人，在外來文化的衝擊下，其生活方式已和混居的漢人無異，甚至在訪談過程中發現，年齡愈低愈不知傳統的文化有什麼。

馬蘭阿美在時空、地理環境的轉變，已有相當大的變化，經過本次的研究發現，似乎透露出傳統文化失落情形嚴重，雖說目前部落的中生代民族意識抬頭，並極力的想要恢復往日的文化傳承，但新一代的年輕人為了謀取生活的順暢，參與意願低，近二年筆者實際參與(本部落及馬當部落的豐年祭)並觀察其差異，發現年齡階層愈低，出席人數愈少的情形明顯，出現斷層的危機。加上現在的社會環境充滿競爭，擁有學歷及技能才有能力在現在的大環境中保持經濟來源，因此造成兩難的情境，在訪談中，有些部落的中生代(40~60)，希望能復興其傳統文化，本次研究的題目頗能引起興趣，雖說以外族人的身份來研究部落文化，但卻能獲得相當的協助，可見文化的傳承乃是一個部落的重要事項。

第二節 建議

一、關於原住民方面：

台東平原的馬蘭阿美族人，歷經不同的統治階段及經過時代的變遷，加上本部落內因人口壓力而外移，形成七個分家部落，日治時期的政策，造成土地形成私有，戰後更由於漢人大量移入，加以土地重新規畫及都市更新計畫等原因，促使部落的傳統領域內形成原住民及漢人混居，因為生活方式、信仰、文化、習俗等次文化的引入，造成馬蘭阿美族人的思想觀念、生活習慣等漸次產生變化，一些傳統的文化亦漸漸喪失。近來雖經部內中堅分子大力倡導復興傳統，但因未獲得普遍的共鳴，成效不彰。

若要更具體推行，有幾點建議：

- 1.家長的鼓勵，促進年輕人積極參與，傳承逐步銜接。
- 2.領導群加強溝通家中有學齡階層的兒童，願意讓小孩接受阿美族的基礎文化，由耆老們教育新生代，文化從小紮根。

二、公部門的輔導：

政府及公家機關的對於族群輔導，儘量給一定比例的經費補助，不要對文化傳承的過程介入太多，以免文化的發揚成為政府的政績，反而得到反效果。

三、研究的延續：

本研究希望只是文化傳承的起點，可以讓有心對傳統文化深入研究的人能有拋磚引玉的效果。



參考文獻：

- 台東縣鹿野鄉永安國小，2003，永昌部落之民俗植物研究計畫
- 李玉芬，2005a，消失中的都市部？台東市馬蘭社阿美族生活空間的形成與轉變，東台灣叢刊之七，143-176頁，台東，東台灣研究會。
- 何秀蘭、徐國士，2000，阿美族太巴塢社染料植物之研究，東台灣叢刊之四，31-52頁，台東，東台灣研究會。
- 吳雪月，2006，台灣新野菜主義，台北，天下遠見出版股份有限公司。
- 黃啟瑞，2001，原味與市場-另一種Amis植物人文的探索，花蓮東華大學碩士論文。
- 曾恆杰、劉炯錫，2000，屏東縣牡丹鄉四林村排灣族的檳榔文化，東台灣叢刊之四，141-146頁，台東，東台灣研究會。
- 劉炯錫、林得次，2000，魯凱族達魯瑪克部落的食用野生植物，東台灣叢刊之四，91-98頁，台東，東台灣研究會。
- 潘世珍、劉炯錫，2000，台東縣大武鄉大鳥村排灣族居家植物之調查，東台灣叢刊之四，101-111頁，台東，東台灣研究會。
- 臧振華主編，2005，南島民族植物文化，台東，國立臺灣史前文化博物館。
- 鴻義章、劉炯錫、吳敏鳳、帝瓦·撒耘、廖守臣，2000，阿美族生藥植物的初步調查，東台灣叢刊之四，81-89頁，台東，東台灣研究會。

附錄

表八：日治時代台東平原阿美族使用植物種類一覽表

1：慶典用、2：祭祀用、3：食用、4：童玩用、5：其他用

中文名稱	本文名稱 (俗名)	阿美族稱呼	用途	採集地點	科名	備註
桃	桃子葉	papa no ropas	2	栽種區	薔薇科	
木麻黃		calegn	2	野外	木麻黃科	
臺灣檉木	荊蔥	tana	3	栽種區	五加科	
山芋	芋頭	lawilaw	3	栽種區	天南星科	
麻竹	竹筍	dofo	3	栽種區	禾本科	
甘蔗	甘蔗心	tesof	3	栽種區	禾本科	
麻竹		awel	3	栽種區	禾本科	
木豆	樹豆	fata' an	3	栽種區	豆科	
寬翼豆	翼豆	fadas'	3	栽種區	豆科	
綠豆		naniwaz	3	栽種區	豆科	
花生		kodasig	3	栽種區	豆科	
香蕉		bawli	3	栽種區	芭蕉科	
番茄		kanafitai	3	栽種區	茄科	
番薯	地瓜	kogo	3	栽種區	旋花科	
番薯葉	地瓜葉	kawpel	3	栽種區	旋花科	
荔枝		kinkin	3	栽種區	無患子科	
南瓜	金瓜心	tuvelo no jog	3	栽種區	葫蘆科	
梨瓜	龍鬚菜	kamaitai	3	栽種區	葫蘆科	
南瓜		ciyag	3	栽種區	葫蘆科	
絲瓜		runi	3	栽種區	葫蘆科	
芒果		Dagrs	3	栽種區	漆樹科	
黃秋葵	秋葵	sigagayai a cupel	3	栽種區	錦葵科	
高粱		falisan	3	栽種區	薔薇科	
桃		lubas	3	栽種區	薔薇科	
李		minuwa	3	栽種區	薔薇科	
枇杷		fiwa	3	栽種區	薔薇科	
鳳梨		tadacai	3	栽種區	鳳梨科	
裡白檉木	白刺蔥	tana	3	野外	五加科	

日治時代台東平原阿美族使用植物種類一覽表(續 1)						
黃麻	黃麻嬰	masay	3	野外	田麻科	
山柑	山柑橘葉	kalimenaw	3	野外	白花菜科	
包籐箭竹	箭筍	daci	3	野外	禾本科	
五節芒	五節芒心	hinpeloh	3	野外	禾本科	
象草	牧草心	daci no mukso	3	野外	禾本科	
蒺藜草		cickemay	3	野外	禾本科	
食茱萸	紅刺蔥	tana	3	野外	芸香科	
楨梧	楨梧果實	ulaw	3	野外	胡頹子科	
龍葵	黑甜仔菜	Tatokm	3	野外	茄科	
刺莧	莧菜	kalipang	3	野外	莧科	
黃藤	黃藤心	dogec	3	野外	棕櫚科	
臺灣水藤	水藤	masai	3	野外	棕櫚科	
假酸漿		sama	3	野外	紫草科	
紫背草		kaduawagy	3	野外	菊科	
昭和草		hakuki	3	野外	菊科	
香椿		tana	3	野外	楝科	
苦瓜	山苦瓜	dapowaw	3	野外	葫蘆科	
瓦氏鳳尾蕨		acangawy	3	野外	鳳尾蕨科	
蛇莓	野生草莓	uhlog	3	野外	薔薇科	
臺灣山蘇花	山蘇	lukut	3	野外	鐵角蕨科	
露兜樹	林投	tala cai no liyai	3	野外	露兜樹科	
過溝菜蕨	菜蕨	baheku	3	野外	鱗毛蕨科	
稻	稻草	asisiw	5	栽種區	禾本科	
刺桐		karoniron	5	栽種區	豆科	
月橘		datai	5	栽種區	芸香科	
月桃		legnc	5	野外	薑科	
小米		lameru(含殼)	1、2、3	栽種區	禾本科	
小米		e' mo(脫殼)	1、2、3	栽種區	禾本科	
蘆葦		eli	1、2、3、5	栽種區	禾本科	
檳榔		ecep'	1、2、3、5	栽種區	棕櫚科	
檳榔	檳榔葉	ecep'	1、2、3、5	栽種區	棕櫚科	
檳榔	檳榔嫩果	ecep'	1、2、3、5	栽種區	棕櫚科	
五節芒		hinpeloh	1、2、3、5	野外	禾本科	
台灣野青茅	茅草	kusui	1、2、5	野外	禾本科	

日治時代台東平原阿美族使用植物種類一覽表(續 2)						
荖藤	荖葉	fila'	1、3	栽種區	胡椒科	
桂竹		makalu	1、3、4、5	栽種區	禾本科	
黃藤		oway	1、3、4、5	野外	棕櫚科	
包籐箭竹	箭竹	fulo	1、4、5	野外	禾本科	
薑	生薑	daidam	2、3	栽種區	薑科	
雀榕		tulak	2、3、4、5	野外	桑科	
香蕉	香蕉葉	pa pah-nu-pawli	2、5	栽種區	芭蕉科	
毛柿		kamayo	3、4	栽種區	柿樹科	
番石榴		kidafos'	3、4	栽種區	桃金娘科	
茄苳		tuli	3、4	野外	大戟科	
刺竹		fitunai	3、4、5	栽種區	禾本科	
長枝竹		puyumaan	3、4、5	栽種區	禾本科	
臺灣火刺木	台東火刺木	alemecay	3、4、5	野外	薔薇科	
龍眼		kigkig	3、5	栽種區	無患子科	
山棕		sagn da	3、5	野外	棕櫚科	
檳	台灣檳	tilefes	4、5	野外	榆科	
長葉木薑子	木薑子樹	sangliw	4、5	野外	樟科	
		adawasay	3	野外		
		cwkwacwacay	3	野外		
		kalaayay	3	野外		
		tokiso	3	野外		
		kowalr	3	野外		
		sakuwatay	3	野外		
		kalimenaw	3	野外		
		datimtimmay	3	野外		

附記：表中所列 adawasay 等 8 項因無法查出正確植物名稱，所以空白。

表九：戰後初期台東平原阿美族使用植物種類一覽表

1：慶典用、2：祭祀用、3：食用、4：童玩用、5：其他用

中文名稱	本文名稱 (俗名)	阿美族稱呼	用途	採集地點	科名	備註
榕樹	榕樹葉	kamoraw	2	野外	桑科	
麻竹		awel	3	栽種區	禾本科	
甘蔗		tesof	3	栽種區	禾本科	
落花生	花生	kodasig	3	栽種區	豆科	
麵包樹		facidol	3	栽種區	桑科	
番薯葉	地瓜葉	kawpel	3	栽種區	旋花科	
番薯	地瓜	kogo	3	栽種區	旋花科	
番薯粉	地瓜粉	mitepola a konga	3	栽種區	旋花科	
絲瓜		runi	3	栽種區	葫蘆科	
梨瓜	佛手瓜	komi' ot	3	栽種區	葫蘆科	
蒲蘆	葫蘆瓢	tuto	3	栽種區	葫蘆科	
西瓜		kacawas	3	栽種區	葫蘆科	
樹薯		kaysafa'	3	野外	大戟科	
山柑	山柑橘	kalimenaw	3	野外	白花菜科	
龍葵		tatokm	3	野外	茄科	
馬鞍藤		labu no liya	3	野外	旋花科	
刺莧		kalipang	3	野外	莧科	
黃藤	黃藤心	Dogec	3	野外	棕櫚科	
鵝仔草	山萵苣	sama	3	野外	菊科	
昭和草		hakuki	3	野外	菊科	
紫背草		kaduawagy	3	野外	菊科	
兔子菜	小金英	samao	3	野外	菊科	
黃鵪菜		sama	3	野外	菊科	
苦瓜	山苦瓜	dapowaw	3	野外	葫蘆科	
水芹菜		Inanumay a iohevaw	3	野外	繖形科	
露兜樹	林投	tala cai no liyai	3	野外	露兜樹科	
九芎		lalidec	4	野外	千屈菜科	
樟	樟樹籽	rakes	4	野外	樟科	
樟	樟樹	tirefes	4	野外	樟科	

戰後初期台東平原阿美族使用植物種類一覽表(續)						
刺桐		karoniron	5	栽種區	豆科	
紅檜		hinoki	5	野外	柏科	
樟	台灣樟	tilefes	5	野外	榆科	
棟	苦棟樹	fagaw	5	野外	棟科	
月桃		legnc	5	野外	薑科	
糯米		cemek	1、2、3	栽種區	禾本科	
蘆葦		eli	1、2、3、5	栽種區	禾本科	
檳榔		ecep'	1、2、3、5	栽種區	棕櫚科	
五節芒		hinpeloh	1、2、3、5	野外	禾本科	
台灣野青茅	茅草	kusui	1、2、5	野外	禾本科	
稻	稻米	panay	1、3	栽種區	禾本科	
桂竹		makalu	1、3、4、5	栽種區	禾本科	
黃藤		oway	1、3、4、5	野外	棕櫚科	
包箬箭竹	箭竹	fulo	1、4	野外	禾本科	
雀榕		tulak	2、3、4、5	野外	桑科	
香蕉	香蕉葉	pa pah-nu-pawli	2、5	栽種區	芭蕉科	
毛柿		Kamayo	3、4	栽種區	柿樹科	
番石榴	野生芭樂	kidafos'	3、4	栽種區	桃金娘科	
芭樂		kidafos'	3、4	栽種區	桃金娘科	
茄苳	茄苳籽	tolo'	3、4	野外	大戟科	
構樹		rorang	3、4	野外	桑科	
臺灣火刺木	火刺木	alemetay	3、4、5	野外	薔薇科	
紫蘇			3、5	野外	唇形科	
山棕		sagn da	3、5	野外	棕櫚科	

表十：目前台東平原阿美族使用植物種類一覽表

1：慶典用、2：祭祀用、3：食用、4：童玩用、5：其他用

中文名稱	本文名稱 (俗名)	阿美族稱呼	用途	採集地點	科名	備註
臺灣檳木	蔞蔥	tana	3	栽種區	五加科	
山芋	芋頭	lawilaw	3	栽種區	天南星科	
甘蔗		tesof	3	栽種區	禾本科	
柿子		aiopal	3	栽種區	柿樹科	
麵包樹		facidol	3	栽種區	桑科	
番薯葉	地瓜葉	kawpel	3	栽種區	旋花科	
番薯	地瓜	kogo	3	栽種區	旋花科	
檳榔		ecep'	3	栽種區	棕櫚科	
檳榔	檳榔心	ecep'	3	栽種區	棕櫚科	
木瓜		kukawa'	3	栽種區	番木瓜科	
番荔枝	釋迦	kida	3	栽種區	番荔枝科	
梨瓜	龍鬚菜	kamaitai	3	栽種區	葫蘆科	
南瓜		ciyag	3	栽種區	葫蘆科	
蒲蘆	瓠瓜	tuto'	3	栽種區	葫蘆科	
絲瓜		runi	3	栽種區	葫蘆科	
芒果	土芒果	dagrs	3	栽種區	漆樹科	
李	紅肉李	minuwa	3	栽種區	薔薇科	
山柑	山柑橘	kalimenaw	3	野外	白花菜科	
包籐箭竹	箭竹	fulo	3	野外	禾本科	
包籐箭竹	箭竹筍	daci	3	野外	禾本科	
龍葵	烏甜仔菜	tatokm	3	野外	茄科	
刺莧	烏莧	kalipang	3	野外	莧科	
黃藤	黃藤心	dogec	3	野外	棕櫚科	
鵝仔草	山萵苣	sama	3	野外	菊科	
昭和草		hakuki	3	野外	菊科	
苦瓜	山苦瓜	dapowaw	3	野外	葫蘆科	
過溝菜蕨	過貓	baheku	3	野外	鱗毛蕨科	
糯米		cemek	1、2、3	栽種區	禾本科	
黃藤		oway	1、3、4、5	野外	棕櫚科	
毛柿		kamayo	3、4	栽種區	柿樹科	
番石榴	土巴樂	kidafos'	3、4	栽種區	桃金娘科	

台東平原阿美族民俗植物名錄

1. Pteridophyte 蕨類植物

1. Aspleniaceae 鐵角蕨科

1. *Asplenium nidus* L. 臺灣山蘇花

2. Dryopteridaceae 鱗毛蕨科

2. *Diplazium esculentum* (Retz.) Sw. 過溝菜蕨

3. Pteridaceae 鳳尾蕨科

3. *Pteris wallichiana* J. Agardh 瓦氏鳳尾蕨

2. Gymnosperm 裸子植物

4. Cupressaceae 柏科

4. *Chamaecyparis formosensis* Matsum. 紅檜

3. Dicotyledon 雙子葉植物

5. Amaranthaceae 莧科

5. *Amaranthus spinosus* L. 刺莧

6. Anacardiaceae 漆樹科

6. *Mangifera indica* L. 芒果

7. Annonaceae 番荔枝科

7. *Annona squamosa* L. 番荔枝(釋迦)

8. Apiaceae 繖形科

8. *Oenanthe javanica* (Blume) DC. 水芹菜

9. Araliaceae 五加科

9. *Aralia bipinnata* Blanco 裡白櫨木

10. *Aralia decaisneana* Hance 臺灣櫨木

10. Asteraceae 菊科

- 11. *Emilia sonchifolia* (L.) DC. 紫背草
- 12. *Erechtites hieracifolia* (L.) Raf. ex DC. 昭和草
- 13. *Ixeris chinensis* (Thunb.) Nakai 兔仔菜
- 14. *Pterocypsela indica* (L.) C. Shih 鵝仔草
- 15. *Youngia japonica* (L.) DC. 黃鵪菜

11. Boraginaceae 紫草科

- 16. *Trichodesma khasianum* Clarke 假酸漿(碧果草)

12. Capparidaceae 山柑科(白花菜科)

- 17. *Capparia formosana* Hemsl. 山柑

13. Caricaceae 番木瓜科

- 18. *Carica papaya* L. 木瓜

14. Casuarinaceae 木麻黃科

- 19. *Casuarina equisetifolia* L. 木麻黃

15. Convolvulaceae 旋花科

- 20. *Ipomoea batatas* (L.) Lam. 番薯(地瓜)
- 21. *Ipomoea pes-caprae* (L.) Sweet subsp. *brasiliensis* (L.) Oostst. 馬鞍藤

16. Cucurbitaceae 葫蘆科

- 22. *Cucurbita moschata* Duchesne var. *melonaeformis* Makino 南瓜
- 23. *Luffa cylindrica* (L.) M. Roem. 絲瓜
- 24. *Momordica charantia* L. 山苦瓜(苦瓜)
- 25. *Sechium edule* Sw. 梨瓜

17. Ebenaceae 柿樹科

- 26. *Diospyros philippensis* (Desr.) Gurke 毛柿
- 27. *Diospyros kaki* Thunb. 柿子

18. ELAEAGNACEAE 胡頹子科

- 28. *Elaeagnus oldhamii* Maxim 檳榔

19. Euphorbiaceae 大戟科

29. *Bischofia javanica* Blume 茄苳(重陽木)
30. *Manihot esculenta* Crantz. 樹薯
20. Fabaceae 豆科
31. *Arachis hypogaea* L. 落花生
32. *Cajanus cajan* (L.) Millsp. 木豆
33. *Erythrina variegata* L. 刺桐
34. *Macropodium lathyroides* (L.) Urban 寬翼豆
35. *Vigna radiata* (L.) Wilczek 綠豆
21. Lamiaceae 唇形花科
36. *Perilla frutescens* (L.) Britt. 紫蘇
22. Lauraceae 樟科
37. *Cinnamomum camphora* (L.) Nees & Eberm. 樟
38. *Litsea acuminata* (Bl.) Kurata 長葉木薑子
23. Lythraceae 千屈菜科
39. *Lagerstroemia subcostata* Koehne 九芎
24. Malvaceae 錦葵科
40. *Abelmoschus esculentus* Moench. 黃秋葵
25. Meliaceae 楝科
41. *Melia azedarach* L. 楝
42. *Toona sinensis* (Juss.) M. Roem. 香椿
26. Moraceae 桑科
43. *Artocarpus incisos* (Th.) L. F. 麵包樹
44. *Broussonetia papyrifera* (L.) L'Herit. ex Vent. 構樹
45. *Ficus microcarpa* L. f. var. *microcarpa* 榕樹
46. *Ficus superba* (Miq.) Miq. var. *japonica* Miq. 雀榕
27. Myrtaceae 桃金娘科
47. *Psidium guajava* L. 番石榴

28. Piperaceae 胡椒科

48. *Piper betle* L. 荖藤

29. Rosaceae 薔薇科

49. *Duchesnea indica* (Andr.) Focke 蛇莓(地梅、龍吐珠)

50. *Eriobotrya japonica* Lindl. 枇杷

51. *Prunus persica* Stokes in Bot 桃

52. *Prunus salicina* L. 李

53. *Pyracantha koidzumii* (Hayata) Rehder 臺灣火刺木

54. *Sorghum nitidum* (Vahl) Pers. 高粱

30. Rutaceae 芸香科

55. *Murraya paniculata* (L.) Jack. 月橘

56. *Zanthoxylum ailanthoides* Sieb. & Zucc. 食茱萸

31. Sapindaceae 無患子科

57. *Euphoria longana* Lam. 龍眼

58. *Litchi chinensis* Sonner. 荔枝

32. Solanaceae 茄科

59. *Lycopersicon esculentum* Mill. 番茄

60. *Solanum nigrum* L. 龍葵

33. Tiliaceae 田麻科

61. *Corchorus capsularis* L. 黃麻

34. Ulmaceae 榆科

62. *Zelkova serrata* (Thunb.) Makino 欒

4. Monocotyledon 單子葉植物

35. Araceae 天南星科

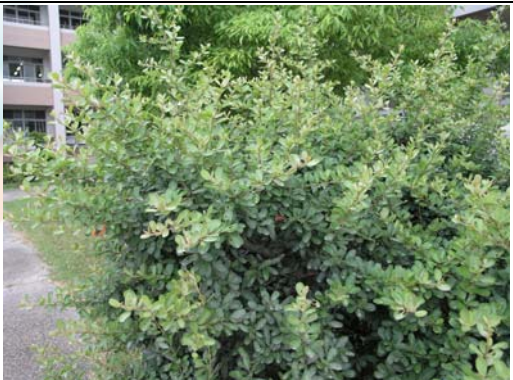
63. *Amorphophallus henryi* N. E. Br. 山芋(台灣魔芋)

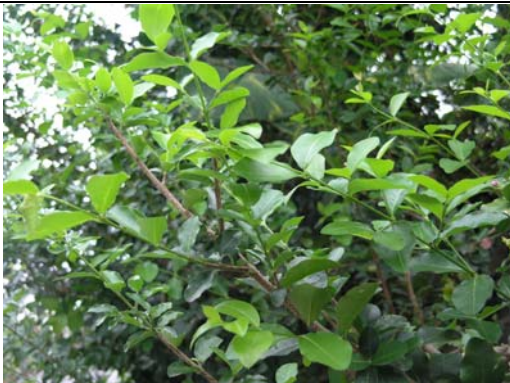
36. Arecaceae 棕櫚科

64. *Areca catechu* L. 檳榔
65. *Arenga engleri* Beccari 山棕
66. *Calamus formosanus* Becc. 臺灣水藤
67. *Daemonorops margaritae* (Hance) Beccari 黃藤
37. Bromeliaceae 鳳梨科
68. *Ananas comosus* (L.) Merr. 鳳梨
38. Musaceae 芭蕉科
69. *Musa sapientum* L. 香蕉
39. Pandanaceae 露兜樹科
70. *Pandanus odoratissimus* L. f. 林投(露兜樹)
40. Poaceae 禾本科
71. *Bambusa dolichoclada* Hayata 長枝竹
72. *Bambusa stenostachya* Hackel 刺竹(坭竹、鬱竹)
73. *Cenchrus echinatus* L. 蒺藜草
74. *Dendrocalamus latiflorus* Munro 麻竹
75. *Deyeuxia formosana* (Hayata) C. C. Hsu 台灣野青茅
76. *Miscanthus floridulus* (Labill.) Warb. ex Schum. & Laut. 五節芒
77. *Oryza sativa* L. 稻
78. *Oryza sativa* L. var. *glutinosa* Matsum. 糯米
79. *Pennisetum purpureum* Schumach. 象草
80. *Phragmites australis* (Cav.) Trin ex Steud. 蘆葦
81. *Phyllostachys makinoi* Hayata 桂竹
82. *Pseudosasa usawai* (Hayata.) Makino & Nemoto 包籐箭竹
83. *Saccharum sinensis* Roxb. 甘蔗
84. *Setaria italica* (L.) P. Beauv. 小米
41. Zingiberaceae 薑科
85. *Alpinia speciosa* (Windl.) K. Schum. 月桃
86. *Zingiber officinale* Roscoe 薑

植物照片：

	
刺莧 (莧菜)	龍葵(黑甜仔菜)
	
鵝仔草(山萵苣)	鵝仔草(山萵苣)
	
番薯(地瓜) (葉)	番薯(地瓜) (莖)
	
兔子菜(小金英)	馬齒莧

	
咸豐草	龍葵
	
山蘇(市場上)	山蘇
	
臺灣火刺木(台東火刺木)	臺灣火刺木(台東火刺木)
	
木瓜	木瓜

	
釋迦	山柑(山柑橘)
	
南瓜(金瓜)	南瓜心(金瓜心)
	
山芋(芋頭)	蕃茄
	
梨瓜(龍鬚菜全株)	梨瓜(龍鬚菜嫩芽)

	
梨瓜(龍鬚菜市場上)	絲瓜(市場上)
	
香蕉	檳榔
	
臺灣野青茅(茅草)	紫背草
	
樟樹	林投

	
番石榴 (芭樂)	番石榴 (芭樂)花
	
番石榴 (芭樂)果	甘蔗(白)
	
月桃	月桃花
	
榕(正榕)	龍眼

	
毛柿	長枝竹
	
五節芒	黃藤
	
桂竹	桂竹筍
	
花生	構樹

	
楨梧	麵包樹
	
櫟（台灣櫟）	雀榕
	
茄苳	山棕

台東平原阿美族民俗植物之研究訪談大綱

- 一、請問在您的記憶中，年輕的時候，慶典時都是利用什麼植物。
- 二、這些植物都在那裡採集，這些植物又各代表什麼意義。
- 三、通常都是利用植物的什麼位置，例如：檳榔的果實，如何使用。
- 四、請問在您的記憶中，年輕的時候，祭祀時都是利用什麼植物。
- 五、這些植物都在那裡採集，這些植物又各代表什麼意義。
- 六、通常都是利用植物的什麼位置，例如：檳榔的果實，如何使用。
- 七、請問在您的記憶中，年輕的時候，生活平常利用的食用植物都是利用什麼植物。
- 八、這些植物都在那裡採集，這些植物又各代表什麼意義。
- 九、通常都是利用植物的什麼位置，例如：檳榔的果實，如何使用。
- 十、請問在您的記憶中，年輕的時候，製作童玩都是利用什麼植物。
- 十一、這些植物都在那裡採集，這些植物又各代表什麼意義。
- 十二、通常都是利用植物的什麼位置，例如：檳榔的果實，如何使用。

吳瑞銀訪談稿

訪談時間	2008.1	訪談地點	自宅
受訪者資料	1922 年生、部落耆老		
是否有譯者	吳正英老師現場協助訪談，高德昇筆譯成文字稿		

問：我們祭祀(祖祭)有特別的食用及使用植物嗎？

答：生薑、蘆葦去邪用。出殯送葬的人回來時耆老將生薑用嘴絞碎含米酒噴向歸來的人去邪。被鬼附身或在外面出意外或死亡要回來時，耆老跟巫師將生薑放在外面大院門口，當事人(患者)跨過蘆葦再進入，為了去邪。以上通常是巫醫或作法事的人在做(maangangay)，巫醫通常要看到鬼是向陽之香蕉葉，噴米酒後，在患者身上揮拍可以看到各種不一樣鬼影子附身，如果一般人想擁有這樣的能力，用狗眼屎抹在眼睛上用布綁起來，可在香蕉葉上看到鬼附身。Matokangay(巫醫的師父)把小米灑在地上及小米酒敬拜祖靈。以前原住民沒有拜神位(painkian)是日本時代傳過來的，原住民只用榕樹揮灑及呼喚祖靈。過年時把木麻黃放置門口旁。敬拜祖靈時沒有所謂一定要三牲，大多以當時所食用雞、豬肉、溪蝦、魚等，有什麼就給什麼(跟現在豐年祭祭儀差不多)。

問：慶典(豐年祭)時有沒有特殊的儀式或使用器具？

答：沒有，那是時代的變遷，慢慢有增加，後來有開始豐年祭典時，年輕人事先會去打魚抓魚，所有的收穫由 itokalay(壯年組)保管，祭典開始時，耆老跟 itokalay 在中間評論享用及詢問 itokalay 在祭典前準備工作進行過程，在進行各項活動，都不能越級離席辦事或先享用等。

問：祭祀(求雨祭)會使用哪些工具？

答：出發前在部落外先指定有幾個年齡要一起去，由 itokalay-pakarnay(壯年組，巴卡路耐)要求雨祭前要先狩獵，狩獵區大概由利吉到富山。求雨祭有專用求雨歌，求雨祭在河邊(卑南溪)進行，所有參加者潑水後，參加之所有人互相潑水。在小米收穫前夕如有連續下雨，求太陽出現儀式亦同，祭歌亦用，唯有不同是拿著芒草火把點火繞境(部落內)，然後再用芒草或稻草等打每個家的牆壁。Kowalr：類似高粱，子紅色，子熟後再洗及撥殼時，容易發芽動作要快。

問：上山狩獵時，經常食用之植物。

答：黃藤心、菜蕨(過溝菜蕨)、山蘇、瓦式鳳尾蕨、龍葵、ulaw(宜梧果實)、tuli(茄苳)、alemetay(台東火刺木)、野生草莓、紫背草、cwacwkay、tulak(雀榕)的果實、adawasay、masay(黃麻嬰)(lawilaw)(山芋、可當燒鍋)(後來用檳榔葉根當鍋子)。

問：製作童玩常使用的植物？

答：風箏、竹蜻蜓、陀螺(雀榕、番石榴)、番石榴、sangliw(木薑子樹)。放風箏

時老人家常騙小孩、去接風箏落下來的 e' mo，小孩子不懂事就照做，等到風箏掉下來，都沒有半粒 e' mo。(E' mo 就是已脫殼的小米)，也比喻有阿達的人(mae' moay)。



黃貴潮訪談稿

訪談時間	2008.1	訪談地點	自宅
受訪者資料	1932 年生、部落耆老		
是否有譯者	吳正英老師現場協助訪談，陳生元筆譯成文字稿		

慶典(結婚)中用到哪些植物？

Ecep' (檳榔)就想到 fila' (荖葉)，因為 ecep' 是婚禮會用到的植物，他是婚禮的禮品(聘禮)。所以原住民結婚的時候，本來我們有吃檳榔的習慣，都解釋了。檳榔、石灰、荖葉是一套的。所以在一個阿美族的婚禮，ecep' 被拿來當禮品(聘禮)。首先要先瞭解 amis 的婚禮，現在要看阿美族的家裡的宗教是天主教、基督教、道教，但是禮品(聘禮)檳榔都一樣。以前的石灰都自己燒的，現在買的。這個禮品(聘禮)一般是女方送給男方，但現代的婚禮是男方送給女方了，以前就沒有。這個禮品(聘禮)也有很多阿，現在也有禮金。結婚裡面禮品(聘禮)裡面沒有用到小米。

慶典(豐年祭)有用到什麼植物(misalisin)？

因為那個豐年祭的祭典很長，用什麼東西都忘記了，祭祀的東西都忘掉了。那個祭司，他們所用的那個芒草，儀式用的，豐年祭中祭祀用的道具。豐年祭當中的植物，祭祀當中有沒有植物，豐年節活動很大，活動當中有男子年齡階級，所以我們先瞭解這個，大家祭壇的時候，那個食物都是用那個檳榔的葉子做碗筷，這是包括豐年節活動。你知道檳榔的那個葉子，所以豐年祭當中，舉行儀式的時候，放在祭台，這當中有殺豬，然後一個是 hafay(小米)(麻糬)，整把的小米，不是一根一根的。我們的觀念是，數字的觀念，大概半打是六隻小米。Cikawasay(巫師)會用到檳榔。因為我們植物的觀念，這個精靈，因為這個祭典本來是宗教活動，所以這個是事先為了祭拜祖靈所用的植物，儀式當中只有講話不行，這個也需要祭品，這個祭品當中有沒有植物，或是那個豐年祭中的植物，都是為了感謝，因為我們以前的主食，都是小米，後來小米淘汰以後，現在是稻米。這個稻米，現在(早期)是陸稻，現在這個水稻。還有，因為那個豐年祭當中，不再有這個儀式的這個宗教信仰，所以這個不再用這個，因為這個宗教的儀式不強調，所以不再用這個祭品，現在已經沒有了。但是我剛剛講祭祀的時候，還是會用。那個祭祀的時候，還是用剛才的那個，還是表示豐年祭是傳統的。那個買那個衛生碗不一樣，還是會用到檳榔的葉子(daro')(莖)。表示我們豐年祭還是傳統的。因為豐年祭當中，它們唱的古老的音樂，豐年祭的歌，他們跳的都是豐年祭的舞蹈，他們也不能放 DISCO 舞，不能放 CD。阿美族的主食還有地瓜，但不會拿來拜拜。那個小米的精靈最強的，它有附帶靈，去割小米的時候不能亂講話，因為割稻的時候，那個旁邊的人，不能說話，一說話小米會跑掉，要說快過來、再過來，也不能放屁，也不能喝水，那個跟這個禁忌有關。為什麼不能喝水，因為喝水的時候

話很多，那個休息的意思，所以在工作的時候盡量不能喝水抽菸，所以就會種出不好的小米，盡量累了也不能說。我們最怕的動物當中是熊，我們也不能殺，所以小米是吃它的。所以植物當中，這個小米的精靈，也不是邪也不是正，還有植物當中有善心的精靈，第一個剛才說的是芒草，它是可以去邪，所以邪魔來了，家裡的人也可以用芒草去邪，還有香蕉葉，也可去邪，那個邪魔怕怕，所以 cikawasay 都用這個來去邪，還有生薑葉(papah no kacipaay)，那個卑南族好像有這個，用一整顆，因為它的根也可以 dolikes' (治療)，因為他們要治病的時候，所以那個宗教儀式的時候，治病的時候，吃那個生薑葉，阿美族的觀念當中這個是很特別的。這是大自然的植物，小米是栽培的、種的，所以植物當中有栽培的和大自然的。所以小米有那個人的文化在裡面，已經有科學的技術在裡面，這個基本的，所以我們的植物對於人類，我現在再回頭跟你講，所以現在還可以，慢慢回到前面。所以在保管小米的時候，要放到倉庫，只有女生可以，男孩子不行，這是禁忌。所以我們是母系社會，這個也有關係，所以沒有女生的話，我們阿美族的男生都死翹翹，因為小米是我們的主食。只有巫婆會治病，他們的治病儀式的道具都是香蕉葉、芒草，一般的人可以用芒草。那個巫婆有治病的神，治病時有附身(saloafong)，然後他們的道具是香蕉葉。這個芒草就一般人可以用，什麼時候都可以使用，生病的時候一般人可以用芒草撫摸，可能野鬼就跑，魔鬼出去善神回來，自己這樣講話。這個也是可以，後來也是團體用的，男子年齡階級，那個古老的大門前面，那個驅邪門，芒草放在前面，每個階級 Kapot(年齡組)的門都會放芒草，因為豐年祭都是祭拜我們的祖先，那個豐年祭的唱詞，那個精靈，對那個祖先的內容是祈求，祈求多一點保護，所以他們的跳舞是肢體語言的，嘴巴唱的是古語，與祖靈溝通的語言。所以在阿美族的部落，因為各部落都不一樣，所以以前這個部落的人不要亂去別的部落，因為那個豐年祭的時候魔鬼可能會掛在外面來的身上。竹子在豐年祭就是用來做道具，沒有跟神有關的意義，現在也可以用竹子做水瓢。

Faki 你現在講到吃的東西，你生活食用的植物有那些？

因為原住民的家園很廣，所以園子後面最少種竹子，藤心，家園的後方還有這個。我們以前的觀念有善神的保護的觀念，後來我寫那個屋內三寶有 silaw(醃肉)、pah' (酒)、tamako(香菸)，每一家最少有這三個，silaw 最少有這個，都是自己做的，那個 cikawasay 來治病，可以用 tamako 來當酬勞，這個 pah' 也是。那個 tamako 有沒有靈性，它的靈性比較善的，所以你知道 tamako 隨便都可以，不會害人。

我們吃那個藤心那個竹筍有沒有代表什麼意義？

按照我們的食物觀念，那個藤心的那個產婦，吃這個。藤心有幫忙。我們阿美族的觀念有象徵壽命的意思，希望像藤一樣很長。竹筍最短命，因為他最容易

腐壞。所有的植物當中，最穩的就是竹子，吃竹筍代表比較紮實。

請問在你的記憶中，製作童玩(tasalaman)都是利用什麼植物？

那個陀螺(acur' cur')，用竹子做的，也可以用 kidafos' (蕃石榴)，但 kidafos' 不能亂砍，因為他是一種藥，藥草之一，可以治肚子痛，治拉肚子。除了這個以外還有用竹子做的 aya(竹蜻蜓)。還有用竹子作的風箏。

有沒有用綠豆？有什麼用途嗎？

應該是豆類的王，他是副食之一，因為我們主食是稻米，副食是菜類，所以在這裡，但是每一家在裡頭，這個是可以保存的，所以拿出來做副食。所以一想到這個，豆類的王，是綠豆，不是 fata' an(樹豆)，fata' an 是最古老的。花生本來是我們不吃，我們家裡種 fadas' (翼豆)，這個有個典故，最不好的就是這個，也不像菜也不是豆，所以你失敗啦，所以現在工作形容別人會說 marako mifadas'，形容沒有用，所以 marakohan mifadas' (講大話的人)形容沒有用，這是阿美族的諺語。



豐春德訪談稿

訪談時間	2007.10	訪談地點	自宅
受訪者資料	1930 年生、部落耆老		
是否有譯者	吳文雄現場協助訪談，高德昇筆譯成文字稿		

問：請問你們以前所記得之經常祭祀用的民俗植物。

答：1、受驚嚇(遇到鬼、鬼附身…)，利用五節芒驅魔，使用方式大都由巫醫施行。

2、沒有宗教信仰，經常遇見鬼(鬼的出現方式是一道很長的光在面前經過嚇到你)，開始有宗教信仰，那些遇鬼的機會才消失，我們這邊大教信道教，拿香拜拜。

3、另外，如果身體感覺不舒服(生病)，都給巫醫問診、治療。

巫醫的作法我不太清楚，我看到的例如用五節芒(二至三根)，置於遇鬼現場，由病人跨過連續三次來驅除。用桂竹問神卜卦(以竹片抽絲方式抽出纖維斷裂方式來判斷病情或著魔程度及生病是否會痊癒)。

4、治療方式基本以檳榔、酒、瑠璃(小珠珠)串珠，外加三牲等。來敬拜神靈及祖靈及附身於病患的魔。

問：請問你們以前所記得之經常食用的民俗植物。

答：食物(狩獵時)

月橘、黃藤及一般平地所有山葵、紫背草、昭和菜…。

靠海

林投樹心、果食。

平地庭院水果跟目前所知之夏季果實都有，桃、李、番石榴(芭樂)，香蕉、毛柿、龍眼、芒果、番茄、枇杷、鳳梨、檳榔、荔枝。

檳榔果實為原住民訂婚時之訂情之必須品。檳榔心、箭竹筍等各種筍、甘蔗心、山棕(sangrad)，心可食葉可做掃把

(kalaayay)：心、果實、葉可包糖麻糬。

(tokiso)：日本帶來的藤蔓植物，果實像木瓜或胡瓜，大約民國 10 年左右。

問：記憶中的童玩有那些。

答：陀螺、sapetiy(用布鞭打的陀螺)、竹弓、竹蜻蜓、竹槍、風箏、竹炮。

傳統房舍或豐年祭的工寮等用什麼建材。

答：1、茅草屋，用芒草當屋頂，檳榔樹 30 年生以上可作房舍之木架，荊竹及長枝竹當支幹及支架。

2、床用長枝竹或箭竹及月桃葉編成。

3、枕頭、水壺等用家各種具器、荊竹製成。

- 4、野外用之臨時床墊，箭竹編成。
- 5、米椿台灣櫟製成(打穀用)。
- 6、杵用，黑頁岩，杵頭及杵柄用黃藤編織連接。
- 7、蒸籠用荊桐製成。
- 8、後期、杵易裂難找，改木杵用硬木頭(台灣櫟等)製作。
- 9、早期原住民日常生活中，使用黃藤當材料製品，比率相當高。
- 10、製作或工作，都採互工的方式(共產制度)輪留到各家庭。
- 11、製作成品有：曬穀用，篩米器、便當盒、背包、提包、魚簍等各種編織成品。
- 12、製作牛車的材料，以台灣櫟為主。製作方式都大同小異，每家其外觀及特色自取，依時代發展。牛車演進很快。最後期因有柏油路改用廢輪胎。
- 13、桃子葉洗臉清洗眼疾(眼屎、沙眼)



豐東成+蔣忠生訪談稿

訪談時間	2007.11	訪談地點	寶桑慈惠堂廟口
受訪者資料	豐東成 1928 年生、部落耆老；蔣忠生 1934 年生、部落耆老		
是否有譯者	高德昇筆譯成文字稿		

問：請問年輕時在慶典時常使用哪些植物？

答：豐年祭，所使用器具應大同小異，包括、竹杯、檳榔葉梗作便當等等。

問：請問記憶中祭祀常使用的植物有哪些？

答：這一部分比較沒有接觸所以不了解。

問：請問在年輕時，經常食用的野菜有哪些？

答：黃藤藤心(要煮熟不然吃了會頭痛，藤心用烤的很好吃)、箭筍、五節芒心、蘆葦心、月桃新生長的月桃莖(肚子痛時可吃一點)、竹筍、山蘇、根莖類(根類似旱地種的芋頭)、莧菜、黑甜仔菜、現代的牧草心。山柑橘葉、紫背草、檳榔嫩果、金瓜心、佛手瓜菜心(龍鬚菜)、紅白刺蔥、山椿、野生刺莧、包肉粽的月桃葉內，加細葉假酸漿(阿拜)。以上都是我 14 歲左右所知道的事務。還有一種藥物物種、形狀為爬藤類、已忘了物名，肚子痛時可止痛、另一種在深山採集野菜時沒水喝，砍水藤(白色透明才可喝)止渴，實際物名也忘了(經查證植物名為水藤)、sakuwatay、kalimenaw 小柑橘、datimtimmay、檳榔心、南瓜及南瓜葉心、絲瓜及絲瓜心、薊蔥、kalapitay 會黏年人、花草(蒺藜草)、山苦瓜、林投(海鳳梨)、山棕等等。

問：請問大概童玩有哪些？可以說明嗎？

答：彈弓是用芭樂樹的枝條，最好長成 V 字型或 U 字型。

還有風箏用竹子削成竹條再用綿線綁好，再把紙糊上便成，可以放的很高，如果要聲音，以加上藤條綁在風箏上面。

陀螺用芭樂樹頭去削，這樣比較硬，比賽時才會把別人打破，才會贏。

問：還有其它想要補充常使用的植物，有哪些可再想一想嗎？

答：屋頂用茅草用竹片作壓條壓芒草，用黃藤固定。(藤條是老一輩最信認的固定繩)床也是黃藤做的，牆壁用就近之黏土塗抹，牆壁以竹片為固定材料(相當現代建築物的鋼筋)，黏土可用就近之黏土加稻草切碎或牛糞加稻草切碎。小時候會主動學習製作一些傳統器具、包括裝糯米盒、牛犁、便當等。其實每一個家庭在農忙之餘，或老人有在做這些必需工具時，都會主動教導自己的小孩(晚輩)去作實際需用容器，如竹製或藤製之糯米容器便當盒、曬米擔、米篩器、犁田工具等。

問：請問您今年幾歲？

答：我民國 17 年生。國語不太熟。(豐東成)

問：請問您今年幾歲？

答：我 77 歲。(蔣忠生)

吳文雄訪談稿

訪談時間	2007. 11	訪談地點	自宅
受訪者資料	1962 年生、公務員		
是否有譯者	無		

問：請問在您年輕時記憶中慶典時有利用什麼植物

受訪：所謂慶典是豐年祭的時候嗎

問：對

受訪：豐年祭的部份會有要用到，祭祀的要供奉，拜太陽，要用檳榔做供奉，植物方面檳榔是主要的供奉的植物，一直到現在，祭祀部分

問：那慶典呢，像豐年祭或結婚的時候

受訪：慶典的話像結婚迎娶送聘的時候，檳榔也是其中重要的一項

問：那還有沒有其它的植物

受訪：其他的植物，糯米，

問：糯米是做麻糬那個嗎

受訪：做麻糬那個，像那個現在那個大餅，我們原住民阿美族直接做成糯米去搗做成麻糬，作成大圓盤那種形狀，

問：也就是慶典還有豐年祭也是一樣，檳榔為主軸，那結婚時也是以檳榔為主

受訪：對

問：那這些植物都是從野外採集還是自己種

受訪：那個年代家家戶戶都會有自己的田地去種，糯米的話在自己水稻裡劃部份像這樣子，大概兩成三成這種糯米，慶典的時候做麻糬用的，庭院裡面多多少少都會種檳榔樹，一來當成籬笆，自己房舍庭院的主要植物

問：這些植物它有什麼特殊的意義嗎？

受訪：特別的意義？

問：像居住上的話

受訪：居住環境，它有實用的功能，以檳榔來說它有實用功能，檳榔老化之後它的枝幹，在以前當成建材做成樑柱，所以都有用

問：檳榔樹像你講的這些東西，檳榔我們一般都利用它什麼部份

受訪：它整株都可以利用，實用部份它的果實啦，以前當成嗜好就像抽煙一樣，它的檳榔心可以拿來烹飪煮湯或跟雞肉、豬肉等肉類一起煮；還有它可以建材；檳榔葉可以鋪設屋頂，所以以前對檳榔是實用價值蠻高的一個植物

問：剛剛你提到祭祀的時候也是用到檳榔，祭祀除了檳榔還有其它的植物嗎

受訪：祭祀用到的植物，我的印象中只有檳榔而已，等我想到了告訴你

問：檳榔就是跟剛剛那個慶典的用法，採集的意思都是一樣的嗎

受訪：對

問：在你記憶裡面你年輕的時候，平常利用來當食用植物的，大概有什麼植物

受訪：年輕的時候啊

問：現在也可以，

受訪：現在喔，傳統的，三餐的，稻米不用講；日據時代之前，阿美族算是比較提早漢化，所以我阿公那個年代，就以稻米為主食，然後地瓜也是主食之一，我們孩童時代沒有什麼零食，所以地瓜，烤地瓜是當成零食吃，地瓜葉平常三餐都可以看得到，還有在平地那邊，地瓜、稻米，還有現在屬於野菜是蠻多的啦，昭和草啦、龍葵、山萵苣、有刺的那個叫莧菜，刺莧；刺莧現在市場都開始風行起來了

問：上次你還有提到小金英啦

受訪：對，小金英一直到現在

問：它是小黃花嗎

受訪：小金英它是菊科的，那個叫…，還有一個是紫背草

問：除了這些東西，因為這些在附近田野都看得到，那你們有去山上採集野菜嗎

受訪：有，像我們年輕一代的，他們會邀好幾戶人家去採黃藤，以前塑膠還沒風行之前，家裡面有很多一些傢俱，都是用藤編做的，因為藤蠻重的，而且要去林地裡面去採，單單一戶人家一兩個人是沒有辦法的，所以一般都是用互助式的方式，比如五戶人家一起去大量採集，拿到平地開始加工

問：那上次你有提到山苦瓜，那山苦瓜你們大部份都在那裡採

受訪：山苦瓜也是野生，也有部份直接種在籬芭那邊，山苦瓜可以和絲瓜還有佛手瓜種在一起，還有剛才你講那個黃藤，黃藤那個嫩芽的部份，也是煮食之一，早期到現在。

問：你們活動範圍也蠻廣的，除了山以外還有靠海，那海邊有沒有什麼植物可以吃

受訪：林投，林投嫩芽的部份，拿來煮湯或跟肉類一起炒都有，林投的果實其實我們很少在吃，是孩童時代把它當做鳳梨一樣吃，還有一樣東西海邊有種馬鞍藤你知道嗎？小時候我們會把馬鞍藤沾鹽巴吃

問：除了山上採你們還有種植植物來吃的，木本或草本

受訪：以前平地也會種黃藤，種植就和漢人一樣我們也會種蔬菜

問：那除了剛才說海邊採馬鞍藤，那麼溪邊也會採集嗎，可不可以舉例幾種

受訪：溪邊應該蠻多的，有一種叫水芹菜，溪邊水裡面有一種水藻，叫dami（原民語），都會採集它就拌醬油跟辣椒、鹽巴來搭，一定要鬚狀的

問：那溪邊有沒有木本植物之類

受訪：突然沒有什麼印象，上次有提到

問：台東火刺木

受訪：沒有，火刺木是拿來當傢俱用的，火刺木它的木質比較鬆，它會有滲透的效果，所以我們會拿刺桐做成蒸糯米的蒸斗。

問：你現在是在食用的部份嗎？

受訪：食用的部份，刺桐還不是屬於食用的部份，你講傢俱的話因為刺桐是阿美族主要的原料來源

問：上次我請教你的時候，還有提到麵包樹

受訪：麵包樹那個麵包果我都習慣拿來煮湯，麵包果那個皮削一削就切塊直接下鍋煮湯

問：我印象你還有提到樹薯，那個是

受訪：樹薯，平常拿來當飼料，樹薯的根莖，煮熟後其實很像地瓜，樹薯味道蠻好吃的，改天可以煮煮看烤一烤

問：像這些東西我們一般都會在那裡採集，

受訪：就剛才提到溪邊啦

問：像剛才那些東西你提到都採嫩芽嘛。

受訪：對

問：另外在你印象裡我們製做童玩的植物有什麼

受訪：小時候常玩陀螺、風箏、竹蜻蜓、還有一個竹炮，所以剛才所講都是竹子的東西，所以我的童玩大部份都是從竹子做來的

問：請問一下那個竹子大概是什麼竹

受訪：應該是屬於箭竹的一種

問：竹炮不是要用很大支

受訪：沒有，大概手指頭那麼粗，那個子彈就是衛生紙沾水就塞進去，也有一種植物果實圓圓的，當BB彈，忘了那個植物叫什麼，在海邊，它的葉子是根狀的，是草本藤蔓植物，它的果實一粒一粒是綠色的

問：印象中有一種是茄苳

受訪：茄苳那個太大了，以前那個竹炮可以做得像小指頭那麼細，現在那種竹子很少很少見了，以前都習慣把它當成籬笆來做

問：你說的童玩大部份都是竹子做，那陀螺的部份

受訪：陀螺的部份，芭樂，不然就是毛柿，毛柿的果實當成很奇怪的零食來吃，毛柿它生長的速度很慢，所以木質的部份很硬，所以我們習慣做陀螺，陀螺以前都比賽看，用自己的陀螺刺別人的陀螺，看誰會破掉

問：那除了陀螺之外，還有什麼童玩利用到芭樂樹

受訪：彈弓，

問：那做彈弓要採取的部份有沒有什麼特殊的選材

受訪：彈弓就是它開叉的部份，就是U字型，完美U字型，一般那個V字，找到那個V字型的，在我們那個年代算是不錯的彈弓，

問：那你剛才說芭樂和竹子，應該都是自己種植不是野外採集

受訪：小時候家家戶戶的庭院都會種這些，這幾種植物

問：請問之前所說的部分，有沒有想到還要補充的地方。

受訪：比較大量使用那種天然的植物，…。(小聲)

問：剛才問你都是食用植物，現在就請教，剛剛還有請教製做童玩，另外剛才沒有問到是一般你們利用樹木來，比如剛剛說來蓋房子，這些植物都是什麼植物

受訪：我們從最大宗的來講，比如說房子，房子要求要堅固嘛，平地沒有針葉樹，所以樟樹和櫟木是主要的建材，當然也會有檜木，那個時候台灣還在出口紅檜，所以紅檜也是建材的一部份，以前建材方面樟樹、櫟木、紅檜木，牆壁或傢俱都會用這些木頭

問：你剛才講的這些樹木一般家庭都不會種植，那這些木頭會去那裡採

受訪：像我父親民國20-30年那個年代，台東還算是沒有完全開發，所以平地就有這些樹種，

問：那像這些樹木採集，你們只有利用樹幹而已嗎？枝條的部份也會利用到嗎

受訪：枝條的部份也會啦，譬如說以前沒有車輛都是用牛車，牛車的部份，它的輪軸，車架，樹幹，上面有那個欄杆，會利用比較細的枝幹來做。

問：那在您記憶中還有沒有什麼要補充的，不管是食用植物或藤用

受訪：傢俱，櫃子也是之前講的樟樹或櫟木，廚房用品，以前塑膠還沒來臨，包括那些植物的器具，那時已經有鐵，鐵碗、鐵盤、鐵鍋，可是我們原住民比較喜歡用像那個便當盒，會用藤編做成飯盒，還有阿美族大部份都有在種稻米，是不是要曬穀，曬穀時我們會用一個很大的毯子，是用黃藤做的，很像那個曬穀蓆，蠻大的大約有五公尺寬度

問：那你們用植物來編織，除了黃藤之外還有沒有別的植物

受訪：月桃，月桃可以當草蓆

問：那月桃你們大概會利用什麼部份

受訪：它葉子的部份

問：那你們利用月桃是因為它的纖維夠韌度也夠是嗎

受訪：纖維夠韌度也夠，而且它也蠻寬的

問：請問還有什麼要補充的嗎

受訪：講到廚房，廚房他們喜歡做麻糬，糯米要煮熟一定要用那個刺桐來做那個蒸鍋，做麻糬一定用很大的白，那白一般都是用櫟木做的

問：白是用櫟木做的，那杵呢

受訪：杵，是用石頭，黑頁岩

問：那杵是整枝都是石頭，還是有用到木頭

受訪：對整支都是石頭，中間握把的部份會做一個藤編，有看過那種東西嗎

問：有看過。那照你今天這樣講過的，你們大部份使用的，竹子、檳榔、藤是你們生活中利用最大宗的東西，那木本植物你們利用到的就是櫟木、樟樹、紅檜，那我有一個疑問，紅檜是高海拔植物，那你們要怎樣採紅檜，還是要到高山去買

受訪：那是用買的，紅檜是用買的

問：那這樣還有什麼需要補充的嗎？

受訪：食衣住行，大概就是這樣；衣的話

問：像我知道阿美族有一種樹皮衣，樹皮衣會用什麼植物

受訪：我忘了叫什麼樹，現在都蘭那邊還有

問：我在卑南文化公園做過，我曾去學習過是用雀榕，還有一種是用構樹，除了這兩種植物外還有沒有什麼別的，我還有在胆曼，看過人家用香蕉葉的葉托取它的纖維，

受訪：還有一種東西它叫山棕，山棕它的葉子可當掃把，山棕它有網狀的，那個..

問：是不是我們講的簑衣

受訪：對，

問：山棕印象中好像也可以當食用植物是嗎？

受訪：山棕它的果實可以吃沒錯，比較少，

問：山棕它應該是棕櫚科的植物，那它心芽部份可以吃嗎

受訪：沒有印象，好像沒有

問：謝謝您，那您認為還有什麼需要補充的

受訪：大概就是這些吧

王和枝訪談稿

訪談時間	2008.01	訪談地點	寶桑慈惠堂廟口
受訪者資料	1941 年生、家管		
是否有譯者	無		

問：請問在您的記憶裡，早期豐年祭除了用麻糬，我知道你先生在做麻糬，除了麻糬之外，你們還會用到什麼植物？

受訪：我們早期由海邊進來那時候，把麻糬用在上面。

問：麻糬是用什麼原料？

受訪：沒有用什麼，是用花生米，就是花生粉，用打的；用花生粉，才不會黏，打一打；麻糬是用糯米，打到後面加入花生粉，這樣才不會黏。

問：比如他們從海邊進來，要進到會場裡面，你們會有什麼歡迎的儀式嗎？

受訪：因為是四年一次，那個時候是（巴加隆愛）小孩子還不懂，他們都是講黃色的，那個年輕人、女孩子都不敢進去，都是老人，以前年輕人都是這樣，現在已經沒有了。

問：那妳印象中除了麻糬還有什麼常用到的東西？

受訪：糯米飯、醃的豬肉，也是從海祭上面拿回來的。

問：海祭中現場裡拿檳榔葉鞘做，把石頭放入裡面，那個是什麼？

受訪：那個以前我不知道是什麼，那是之後才有，都用鍋子，用檳榔葉鞘作碗公是看電視才知道的。

問：我有參加過馬當部落的海祭，用檳榔葉鞘做成大碗公，用海邊石頭加熱，再放進去煮，我有參加過。

問：在妳印象有沒有什麼樣的祭祀儀式？

受訪：沒有什麼，以前沒有那麼，現在是，以前是很少擠來擠去的，以前就是到家裡這樣而已，很嚴格，以前男女分開，以前女人那裡有在參加；阿美族雖然是母系社會，但社會是社會，但是豐年祭不是這樣子。他如果比那個人大(指階級)的話，就拿那個藤條打……。

問：那個是處罰吧？

受訪：那是處罰，現在你打沒有關係，以前那裡有…

問：因為我印象中，我讀到整個馬蘭地區阿美族有所謂的少年會所，他們都要待在會所裡面，它有分好幾階，“巴加隆愛”它是最低階，它要到18或19歲；但我們那邊是三年一個階層。

受訪：第四年才對啊。

問：我有第一代到第六十層，由日治時代都有。那就是妳們印象中沒有什麼祭祀的東西。

受訪：沒有啊。

問：那妳們年輕的時候都是去採菜，妳們採集的野菜有那幾種？

受訪：地瓜葉、龍葵（烏仔菜）、山萵苣這樣。野菜都很多啊。紫背草、飛機菜（昭和草）也是在野外採的、山苦瓜這些都是在野外採的，藤心。

問：那妳們採這些東西都是在那裡採？

受訪：都山上，烏甜仔菜以前平地這邊也沒有，都是山上。

問：妳們以前年輕時都會做童玩，像陀螺，還有彈弓像用山上野生芭樂去做。那妳還有做什麼樣的玩具呢？女生比較少，妳都看男生玩什麼？

受訪：就玩陀螺和風箏。

問：像剛才說的蓋房子，除了茅草、竹子，屋樑你們都是用檳榔樹幹，還有沒有別的材料？

受訪：沒有什麼，全部都是竹子和檳榔。

問：像家裡用的東西，妳們不是很會編織，那編織都是用什麼材料？

受訪：有的用竹子（便當、籃子）、藤心（便當盒）。

問：有沒有用到月桃？

受訪：有是有，但很少。月桃做一做洗一洗就會丟掉。

問：譬如說要去海邊捉魚，吊在腰間的魚簍是用什麼材料。

受訪：那是用竹子做的。

問：那竹子是用什麼竹子。

受訪：竹子以前家裡都有種，都是用桂竹。桂竹現在街上好像有在賣。

問：像我住在馬當部落，隔壁有康樂部落，他們都是用箭竹。

受訪：現在都是買的，以前是自己種。現在都是用買的。。

問：那妳印象中以前就沒有用很多植物，就固定那幾種。

受訪：對啊，我就是早上養牛，晚上回來就煮飯等。

問：我知道以前阿美族社會很多人小朋友去放牛，放牛的時候一定會去採一些植物來吃，那都採什麼？

受訪：有時候肚子餓吃月桃花、芭樂，那邊沒有什麼水果，午餐沒有吃，都是晚上回去吃晚餐。白天吃一餐到晚上回來才吃。連水都沒有帶，那個時候那有什麼午餐。你想要喝水就到河裡那邊去喝。晚上回來才有得吃。8歲就開始養牛。

問：請問妳現在幾歲？

受訪：我66歲

問：就是台灣光復以後才出生的。

受訪：是的

問：我的論文有提到，早期阿美族社會沒有市場，都是自己種自己採，日治時代以前產生很大變化，因為漢人進來，市場跟著進來，後來就開始用買的，比較沒有用種的，

受訪：最近才用買的，以前都是自己種，自己種稻子、地瓜而已。



吳正英老師訪談稿

訪談時間	2007. 9	訪談地點	自宅
受訪者資料	1945 年生、退休教師		
是否有譯者	無		

問：請問在您的記憶中，年輕的時候，慶典時都是利用什麼植物。

受訪：豐年祭算慶典，祭祀的話是算家庭式的祭祀，我爸爸是當巫師，他祭祀是用檳榔然後裡面加陶珠。

問：請問這是一般的祭祀嗎？

受訪：主要是驅鬼，驅野鬼，驅病等，例如你身體不好，請他來幫你驅掉那些不好的東西。就是用檳榔。

問：請問檳榔是用果實或是種子？

受訪：就是檳榔，我們吃的那個檳榔，而且一定要新鮮那種，不要很乾的那種；新鮮的檳榔是要生的，不是煮過的。檳榔要剖開，裡面放陶珠。

問：請問陶珠是什麼顏色。

受訪：陶珠是淺咖啡色，小小顆的，都用這個，驅病啦，驅孤魂野鬼啦都是用這個。

問：請問那除了祭祀是檳榔之外，還有利用什麼其他的植物來祭祀？

受訪：這樣我這個年代看到的是檳榔，我爸爸在用都是用這個，祭祀慶典都有，慶典也是有用到檳榔。好像在埋葬、送山頭，就是送走了之後回來，要在你身上弄走那些不好的東西時候他也是用植物，我看到是榕樹葉。

問：榕樹葉那也是祭祀的一部分嗎？

受訪：它不是拜拜，是我們出殯完了回來後，他好像很隨興拿一個葉子弄，用水用酒在你身上甩一甩這樣，也沒說一定要拿榕樹葉什麼之類。類似像漢人觀念裡的淨身，他是用酒啊，就是一個小杯子然後用葉子，它也不一定說是榕樹葉，就是他隨手可以拿到的葉子，就是這樣甩一甩，我看到的是榕樹葉。

問：常見的祭祀是這二種，比較特殊的祭祀用植物

受訪：比較特殊的祭典，祭典因為我都比較沒有在參加，所以沒有看到，我看到的就是我爸爸在驅鬼驅病這樣的。

問：祭典因為基督教進來後才慢慢式微，您記憶中的慶典，它有沒有用到什麼植物，除了檳榔之外。

受訪：慶典沒什麼很注意到什麼，只是看到就遠遠看到有掛東西。

問：像我這次參加，我發現場子的中央有掛檳榔，它是全株的，一整棵，葉子、檳榔樹幹都有，那它有什麼意義嗎？

受訪：那個我就知道了，你去問男孩子可能就知道，要問頭目，那我聽到是檳榔是一節一節生下來，有一點一代傳一代的意思，檳榔籽，就是傳宗接代的意思，就是一代傳一代，傳承的意思。所以你看阿美族什麼都可以不要，但家裡一定要種檳榔。不但祭祀祭要用到它，像生活上也是很需要的，可以吃，然後去鬼魂啦去病啦這些都是要用到檳榔，所以家裡四周圍一定會種檳榔。

問：檳榔是利用最廣的，那早期檳榔是採集還是種植的為主？

受訪：檳榔應該都是吃自己種的，一般阿美族家中四周圍應該都會種檳榔，然後在田野四周圍或田梗中都會種檳榔，檳榔他不亂採但會分享，原住民會分給你，不會亂採別人的。

問：檳榔除了祭祀慶典外，它還有敦親睦鄰的作用。

受訪：像如果我不認識你，後然請我一顆檳榔就拉近我們兩個人之間的距離。

問：您印象中慶典還有用到什麼植物嗎？

受訪：我印象中只有這樣。

問：像我印象中在海祭時有看到用到檳榔的葉鞘做，拿來利用做成長方形的盒子，那個是拿來做什麼的？

受訪：裝飾吧，也可做碗，還有一種利用竹子的，那個不是祭祀。是占，竹占，占卜，還有一個竹子，竹片，細的竹，就是一般桂竹，它是連皮，只留一段，把中間分的細細的，做成竹纖但是帶皮的，這個生的不能用必需半乾、要曬，然後在切成竹纖一樣，然後在占卜之前把它在削一點，削一削然後這邊變成薄薄的，然後那個削的地方擺一個纖，然後拉，拉斷了後會有竹絲，然後以那個竹絲來占卜我剛剛算的東西，會用一個東西踩在地板上，那個東西是木板做的，它的頭是…我不太會形容。

另一位家屬(王校長)：這個東西我看得比較多，竹纖它削過一截，連皮，把它捲好要拉，把在放在腳那邊，拉一下斷掉，要踩一個木板，那個木板，是很厚的一個，然後竹子由那邊穿過去，那個木板踩著，把竹子削薄薄的，然後由這邊拉，竹片剛那個勾子，拉過去然後斷掉，邊邊會有竹絲，然後它就是以竹絲斷的方向來辨別你剛才所問的所占卜的東西。

受訪：像羅福慶他生出來一直生病，他的媽媽就來問卜，來問我爸爸，我爸就說他的名字取的不好，就一直問，問到最後就給他取福氣啦，就這樣，取了名字後就好了，就是用竹占。竹占也算一個祭祀。

問：平常慶典中使用到的植物利用的就沒有很多，阿美族民俗植物裡最常用的就

是檳榔，裡面檳榔的果實為最多，除了檳榔的果實之外，像海祭可以算是慶典還是祭祀？

受訪：海祭可以算是慶典也可說是祭祀，因為海祭的當中它也做祭祀的動作，它也是祭祀它也用到檳榔，海祭它是一個慶典，海祭他去海邊海祭的時候也是用到檳榔。用果實，果實可以祭拜，可以敬天地的東西，拜祖先也是，它也是供奉檳榔，結婚也是用到檳榔。原住民來說檳榔是很重要，但是阿美族的給你是檳榔和檳榔葉，但是他不給你加石灰，只有一個檳榔和檳榔葉，他們有一個禁忌，他們是說如果你加了石灰，我們拜的人眼睛會瞎，拜拜的時候他們是這樣講，我遇到的事情他們是這麼說，所以拜拜他是不用那個人家包好的檳榔，不用有加石灰的檳榔，他用檳榔全顆的，檳榔籽，完整的檳榔果實和檳榔葉及不加石灰，前人是這樣說，所以大家都不敢去嚐試。

問：在您的記憶裡，我們平常食用的植物應該有很多，那個植物我們講個幾個代表性幾種，然後它們怎麼採？像我喜歡他們採的昭和草(飛機菜)。

受訪：昭和草怎麼採喔，就野外採。

問：像昭和草是外來的，像它的生長環境很寬廣，那一般我們在採集我們是在山邊或溪邊或一般場地就有。

受訪：就看那邊有就那邊採啊，大部份山上比較多。像山上有不少山苦瓜、八角瓜那些屬於在山上。像我們現在吃的龍葵來說，在平地上採比較多，山上是採不到的。“sama”(山萵苣)也是山上才有。山苦瓜有人叫它輪胎，花蓮那邊比較愛吃，也是山上比較有，西皮椒草，葉子是三角形，果實圓圓的，很像小玉西瓜那種形狀，縮小版，扁扁的，他們叫它輪胎，它是山上的，蔓藤的。昭和草，山上平地都有，它很容易種。山苦瓜一般都沒有自己種，幾乎都是野生的。龍葵平地比較多，“sama”(山萵苣)也是山上比較多，以前山上比較多，現在也有人在種。黃藤，藤心以前沒有在種都是山上採。還有山柑橘，甘甘的，它是吃葉子，平地 and 山坡地都有，也是野生的。豬母奶(台語、馬齒莧)、烏莧、刺莧，野生莧菜，那個也有吃，吃嫩的部份，剛長出來時，那個野莧菜。有刺的，刺莧草，吃嫩的，剛長出來時。龍葵吃嫩的，老的也可以吃，只是嫩的比較好吃，昭和草也是一樣；山苦瓜是果實、葉子也有，藤心是前面那段嫩的；輪胎是果實；像阿美族文化，他會把這些混和在一起吃，所有的味道在一起，再加海產。

問：阿美族是由海邊搬至較靠山邊一點，搬到現在這邊時，採集範圍大概在那裡？

受訪：就他住的範圍裡面，山上也有啊。像以我年紀來說，我住在馬蘭，採集地

大概就在大南橋這一帶及山上，還有荒野那個山上，曾經在荒野山上採過“sama”山萵苣。富源山上也有，那是我這個年代時。像林投吃它的嫩芽，其實林投是在沒有其它東西吃時才會去吃林投，它沒有什麼禁忌，只是不太好吃，沒有東西吃時，像我們以前在富野那邊開墾時，機場那邊，以前都是沙地石頭，找到龍葵，都是沙地，有山柑橘，但是很少，那時候我媽媽就採那個林投，那邊有很多林投，但是不好吃，所以很少吃，只有在缺乏其它食物時才會吃。細葉假黃鵪菜，植株不高，葉子長長細細的，開黃花。小金英，它也是煮菜，它很苦，所以小孩子不喜歡吃。麵包樹也是吃果實，它大部份都是種的，一般阿美族家庭都會種一兩棵麵包樹。馬蘭住過的地是當時是卑南人住過的地方，為了證明這個地方是阿美族人在住，所以他阿美族人家中會種植一些竹子及麵包樹，還有毛柿都會種，還有檳榔。

問：檳榔的樹幹可以來蓋豬舍、工寮，這也都有用到。拿來做建築。

受訪：這些都用到，還有月桃，它的葉子拔起來可以當繩子，它沒有可以拿吃的部份，我們拿來做草蓆、做衣櫥，做那個放衣服的衣箱子啊。曬穀子那個草蓆，還有當魚簍，也可以當飯盒，就編成籃子、盒子，但最常用還是拿來裝衣服用，因為它有香味，裝箱子一樣，蟲比較不會進來。

問：這些食用植物有很多，看得到的嫩芽部份都可以拿來吃，不管是蕨類、草本植物都可以吃，那當初你們怎麼知道它是可以吃？是流傳下來的嗎？

受訪：對！就一代傳一代，大人可以吃我們就跟著吃。

問：在妳的印象中為什麼植物會越來越少，是跟漢人的生活有關係嗎？以前吃要什麼都是靠自己採自己種，那後面為什麼越來越少，是因為漢人的生活習慣進來，現在越來越少自己去採集。

受訪：因為現在去野外採集也採不到，生活環境在變遷，你現在去外面找也找不到，沒有這個東西，再來就必須用買的才買的到，買的也不見得安全，被噴藥也不知道，像小金英很多人在賣，它是在那裡採的你不知道，除非你自己去找，你自己去找現在也沒有什麼荒地，也是別人的地，他會噴灑那些殺蟲劑什麼之類的，所以大家都不敢採，現在環境跟以前不一樣了，以前環境很單純大家都不會用農藥，隨便採都可以吃，以前小孩是在田裡長大，現在是在拖兒所長大。

問：在妳的記憶中童玩有幾種？

受訪：我印象中就有那個彈弓、高翹、陀螺都自己做；打竹槍、竹簇槍，用細的竹子，中間有紙塞用水浸泡後，早期有用茄冬籽、樟樹籽；還有鐵罐子做

的玩具，會有咖啦咖啦的聲響，之前有人是用木頭做，我們是用鐵罐來用，像牛奶罐。彈弓是芭樂的枝條，我們會先預約，先在上面刻名字，其他人不可以拿，路邊那種比較硬的枝條也可以，如果可以我們就先預約，芭樂枝條比較多，以前很多都種芭樂。陀螺就是用九芎，如果沒有九芎也是用芭樂。因為家裡有種芭樂，如果沒有種芭樂，都會先跟有種芭樂的鄰居先預約說：這是我的。高翹在早期是用竹子去綁，鐵罐子是現在的，我不太會做。大部份是竹子、木頭也有，都是用竹子做的，如果有木材就會用木頭做。這個都是爸爸幫我綁的，爸爸都會做。竹槍用箭竹做的。跟漢人小朋友玩的差不多，以前可以玩的不多，你會做什麼，我看到就跟著模仿做。

問：蘆葦好像也可以吃，它的葉子和梗有沒有利用到。

受訪：蘆葦好像也可以吃，它是吃嫩芽部份，像蘆葦，五節芒，它的幼芽可以吃，可以食用。

受訪：建築房子門旁，用編的是蘆葦，五節芒太軟，用的應該是蘆葦。

問：側牆是用竹子，主幹是用麻竹，旁邊是斜編的還是直編的？

受訪：這個都有。原則上直的比較多，直的比較好編，越高橫的就多一點，不要說是原住民，平地人也很多在用。

問：像豐先說房子的屋頂都是蓋蘆葦，樑、主幹是用竹子，橫的地方才是用木頭。

受訪：不一定，有的也是用竹子。

問：因為豐先生說木頭好像有代表什麼意思。還有夾子，用竹子做的夾子，用竹子拗成這樣做夾子。

受訪：有，那個有，那是在夾東西的。一般家庭用具，像葫蘆瓢。

問：像刺桐它的樹幹可拿來做蒸斗外，樹葉聽說是可以用來做染料？

受訪：這個就比較少看見，以前都是燒材後，燒沒完就丟到旁邊，很少用那個燒，起火就相信，但是我沒看過人家用那個做燃料。染料？這個我沒看過我就不敢說。

問：白，這個是用台灣檳木下去做，那杵是用什麼材料。

受訪：杵的材料有硬材料像九芎、芭樂材、檳木的都有，甚至石頭，它各種都有，若不夠長時用藤，兩截做成一束，原住民以前用石頭比較多，但現在大多是硬木頭。石頭有的有收藏，有的就丟掉。比較高級的都用石頭。

問：石頭如何綁。

受訪：就用那個藤編去編，用像腰帶那樣束著，交差編織。它整支都是石頭，上面的石頭和下面的石頭材料不一樣。頭是直的，裡面是斜邊。下面的比較短上面的比較長，利用藤這樣綁那樣就不會掉，這個現在應該還有。這個應該

還有人在收藏，只是現在比較不好找。

問：老師除了以上這些，妳還有什麼要補充的嗎？

受訪：鐵罐在上面，用鐵線穿過有竹片，另一邊敲打的時候，會有咖啦扣扣的聲音，這邊有用橡皮筋綁著一個竹片，齒輪扣一下，用齒輪。風箏也有，女生比較沒有玩過，用竹子做，也可以使風箏發出聲響，用草繩綁，這邊還有綁葉子。在尾巴，這樣在飛時就會有聲音。漢人的部份比較單純，只有這樣，陀螺、高翹以芭樂為主，九芎為輔，因為九芎比較硬也要到山上去採比較少，芭樂到處都有種，比較好拿到。獵具，那個是大人做的，也有小朋友玩的，那個比較多是教學用；有一個小朋友玩的模擬陷阱，就那個大人在教小朋友做的第一個陷阱，是用竹子做成這樣，這個是地面，用那個棉線，是用來抓竹雞的。鳥仔踏也有做。漢人、原住民通通有做。最早是用竹子和木材來搭配，後來在慢慢改良越來越專業。若需要原住民的資料可以去台東大學原住民中心找，他有一些展示品及資料。



汪金揮訪談稿

訪談時間	2008.01	訪談地點	寶桑慈惠堂廟口
受訪者資料	1955 年生、工		
是否有譯者	無		

問：請問在您的記憶中，年輕的時候，慶典時都是利用什麼植物。

受訪：慶典就是從頭開始的，平常在我們活動中心先敬一下我們的祖先，用酒跟祂講我們什麼時候要出發，讓我們能平平安安快快樂樂的回來。

問：以豐年祭來講，你們會場中會用到什麼樣的植物？

受訪：都是酒之類的

問：酒是用小米釀的嗎

受訪：不一定，用買的那個就可以。就這樣而已，很普通。

問：那慶典中會用到檳榔嗎？

受訪：那不會用到。

問：那會場中放的檳榔樹有什麼做用？

受訪：那個我們放的是比較臨時的做法，因為我們辦這個是以前的，文化的，那個比較原始會有個味道；那個上面放個什麼草的，看起來比較有文化，一個代表而已。

問：那你們現在還有什麼所謂的祭祀嗎？像早期不是有播種祭、小米祭那些

受訪：我們沒有那個了；我們現在越來越減少了。現在階段就豐年祭回來，有的就慶祝一下，慶功，慶功後一段時間又出去，剩下那個錢大家留下，就這樣而已。現在很簡單。

問：你們吃的植物在野外採的？

受訪：我們豐年祭沒有在吃青菜的。都是海邊的。

問：平常，平日家裡吃的？

受訪：喜歡吃的就採來吃，像有人賣我們喜歡就跟他買這樣。像烏甜仔菜、山萵苣(苦妹啊)、小金英，喜歡吃就外面採一下。

問：那像以前你小時候做的童玩都是用什麼材料？比如彈弓、陀螺

受訪：陀螺那種大部份都是用做的，芭樂做的；風箏用隨便的紙貼來貼去，沒有醬糊就用飯粒，支架用竹子，材料很多種，不像現在都用買的也飛不起來，以前都飛很高，

問：有聽過用竹子削片，做成大型的八角風箏，外面加一個藤條，黃藤下去撥皮。

受訪：那個年代我們沒有辦法了，那個年代我們用不到了，你講那個是在老一輩了。我沒有用這樣了，

問：等於那你們一般生活就跟一般平地一樣了，就跟漢人生活習慣差不多。

受訪：差不多，沒有印象了。

問：請問您幾歲

受訪：53歲

問：你的年齡比我大，那時沒有自己做玩的啦、吃的東西之類。你們以前都沒有在野外採集嗎？

受訪：沒有，就養牛這樣，沒有便當，隨便外面甘蔗、西瓜都吃，就採來吃，不像現在小孩子看都不看，沒有水，以前在山邊就挖會有水出來，可以喝，以前喝都不會怎麼樣。

問：你叫什麼名字

受訪：我姓汪，汪金揮。我大概只有懂一些而已。

問：就是因為早期我們和漢人混和居住的環境裡面，早期的文化就剩下豐年祭而已

受訪：差不多

問：那你們這邊豐年祭會像馬當部落那邊海祭會繞場之外，就變成競賽方式嗎？

受訪：對啊就剩下競賽一些什麼啦，就出發之前長輩說說，老一輩的人唸出他們的名字這樣，馬蘭那個比較長，小部落就隨便唸一唸。

問：馬蘭是比較前面，你們這裡是新馬蘭部落？

受訪：以前是寶桑，現在改四維里了。改兩個里了。

受訪：那你住那裡

問：我住豐谷里的馬當部落，我是在阿美族部落長大，因為老師的意思我們要分，像日治時代老一輩長輩，依那、阿嬤他們教我很多，可是他們那個年齡層東西很多，但到我們這個年齡層很多都沒有了。像我們這樣已經少於百分之六十、七十有，到我們在晚一輩大概就沒有了。我的意思是我把這個問完了之後，把它做成論文，這樣才有一個傳承。

受訪：我只能講個大概而已，

問：我只能問你印象中你有用到碰到的，

問：最近命名的是命什麼名？今年最近的一隊是什麼

受訪：就那個台東最近新建設那個，

問：像我是台東市隊，最近的上一個年齡層叫棒球隊，再來我就知道了

受訪：……

問：你的記憶裡，阿美族豐年祭裡面，你們常用到的植物有什麼？

受訪：就帳篷，用竹子搭，上面用草（茅草），茅草是兩層，回來的時候茅草燒掉，竹子帶回來，綁的繩子是用草繩，稻梗下去滾的那種，現在時代進步就用一般繩子。

問：我比較喜歡傳統的，之前我有在史前館看原住民搭的房子，它的屋頂是茅草，它的籬笆是竹子，門是竹編的門，用麻竹做門斗，編的好像也是用麻竹編，麻竹綁的圍籬是用黃藤，把黃藤撥成皮下去綁；還有問過一個長輩，他說除了這些之外，門的，那個樑，是用台灣櫟。

受訪：那個樑是用檳榔，樑接到地上那支也是檳榔。我們隨便只有這樣。

問：那你們豐年祭就是用茅草搭一個帳篷

受訪：那是以前，現在沒有了。

問：慶典要出發時候要敬一下祖先，除了用酒之外還有什麼

受訪：以前就只用酒祭拜，沒有其它的酒；印象中沒有其它的祭祀，沒有比較重要的。



蔡護憲訪談稿

訪談時間	2008.01	訪談地點	寶桑慈惠堂廟口
受訪者資料	1953 年生、工		
是否有譯者	無		

問：可以先請教你的名尊姓大名？

答：我姓蔡，保護的護，憲兵的憲，蔡護憲。

問：請問在您的記憶中，年輕的時候，慶典時都是利用什麼植物。

受訪：以前有用竹子，像竹子那麼大做一個杯子。

問：竹杯有分大小

受訪：以前的水，在海邊那邊用那種去挑，

問：竹杯大的是裝，小的是用來喝

受訪：小的是小小做的杯子

問：小的竹杯是用什麼做

受訪：也是竹子啊，

問：像那個很大那個是葉子很大那個竹子，那就是麻竹

受訪：是

問：那小的竹杯呢，是什麼竹子

受訪：就是我們平常在賣那種，

問：那是桂竹，所以那是海祭用的杯子。那除了海祭之外，你們還有用到什麼樣的東西

受訪：我們海祭時有用檳榔，不是掉下來有那個乾的檳榔盒子(葉鞘)，就拿那個葉鞘，拿那個去做，做一個網，一個飯包盒，都可以這樣裝，以前我所知道的就是這樣。

問：就用檳榔的葉稍做飯包盒，用麻竹做竹筒，用桂竹做竹杯，那還有用到什麼嗎？

受訪：以前不是有那個藤心，山上不是有那個藤心，拆開來之後我們撥開做一個飯包盒，做一個蓋子。

受訪：還有月桃他的葉子也可以做飯包，也可以做個杯子，

問：葉子也可以這樣做喔，是不是這樣整個這樣然後對折，折成像三角形的杯子，

受訪：會變成圓圓的這樣，

問：第一次聽到，那還有什麼嗎？

受訪：還有以前沒有水的時候，牛會在那邊弄一個洞，萬一下雨的時候雨會滴到

裡面，我們身上什麼都沒有啊，可以用月桃葉編一編下去做，用那個去喝

問：因為長輩和你們所知的東西已經將近差了百分之三十不知道，所以我才會問你們記憶中的東西，像竹筒是用竹桿，做碗公那個是用檳榔葉鞘做，然後用月桃做杯子，用黃藤做飯包盒，除了這些東西還會用到什麼嗎

受訪：就自己做的那個樹枝，樹啦，做一個湯匙這樣喝，自己喝，

問：樹枝的枝條下去做湯匙，平常都是用什麼樹？

受訪：平常外面看到野生芭樂，我們比較老頭子高的不好採，就拿下面那個莖的地方，

問：根嗎，樹頭那個地方是嗎

受訪：對，他們拿那個做，我知道的就這幾樣，

問：這是海祭嘛，那海祭回來不是要集合，集合後不是要進入豐年祭的會場，集合到會場這段路還會用到什麼？

受訪：山刀啦衣服等，豐年祭的服飾

問：我蠻好奇的，原住民的刀鞘及刀柄都是用什麼樹

受訪：也是用芭樂樹，有的比較軟，中間空空那種(推測可能是苦楝樹)，也有聽說用龍眼樹

問：龍眼樹是用枝條還是樹幹

受訪：就那個比較粗的樹枝，我們做那個刀柄，樹幹做刀鞘，這樣拼一拼，這樣做，由海邊那邊跑步進入會場

問：進會場是頭目帶進來，頭目身上會戴什麼比較明顯的東西嗎？

受訪：會戴的比較明顯，因為你是頭目啊，頭目會穿得整齊，帶隊回來。

問：我看我們那邊頭目會用那個袋子，竹子編的袋子，裡面放檳榔，

受訪：也有啦，

問：那竹子是用桂竹的皮去做的，那在請教，進了會場後，你早期的佈置，會怎樣佈置

受訪：就這樣跳啊…

問：我的意思，我們進會場，我們從外面進來到會場，這個會場裡面，我們會看到像剛才那個講的，我們進來那邊不是會搭帳篷，那帳篷是用竹子下去做柱子、搭茅草，除了這些之外還有什麼？

受訪：除了這些之外，就是我們一進來就會請客啊，擺在地上

問：你們擺在地上，那底下是用編織的草席嗎

受訪：就是用稻草，就這樣鋪，

問：就是用割稻後那個稻桿直接這樣鋪喔。

受訪：然後用檳榔乾了的葉子用下來那個鋪上去，上面放菜等，

問：那還有想到其他的嗎

受訪：我只有想到這些

問：那你們還有沒有什麼祭祀的行為，像我之前說的我們播種之前不是都有個播種祭，早期，我們長輩他們說早期種田前都會有個儀式，類似像告訴土地說我要種東西要開墾啦，這就是一個祭祀行為，你印象中像這樣行為裡有用到什麼東西嗎

受訪：就我大部份剛才我所講的那個有用到那些東西

問：就是豐年祭裡用到的東西，也有用到其它儀式裡

問：那在你印象中，你年輕的時候，年輕時候沒有所謂市集嘛，所以吃的是野菜，吃的食物那些菜類，葉菜類的東西你們一定要野外採集嘛，那都採集什麼樣葉菜

問：像剛才阿嬤有講田梗裡有烏甜籽菜（龍葵），

受訪：山萵苣(sama)，還有田裡有一個薄薄的葉子(昭和草)，在水田裡長的，三個葉子(水田芥，又名水甕菜)，跟稻子一起長大那種，田裡面生長

受訪：還有像青蛙…等，像現在都很難抓了，

問：那你們以前怎麼捉青蛙

受訪：用那個刺刺的草，刺牠的眼睛啊

問：那是捉到以後，我是問開始是怎麼捉

受訪：有時候用手電筒，有時候用竹子放汽油這樣去抓，

問：用竹子做火把這樣抓喔

受訪：不是手電筒喔，

問：那個不是很久了嗎，那火把前面的堆是什麼

受訪：類似你放布啦，放汽油這樣點，

問：就用布塞住而已嘛，

受訪：是溼的不是乾的喔

問：桂竹剛砍下來做的嘛

受訪：對，布塞住，放汽油這樣給它點，照青蛙這樣去抓

問：那你印象中，你幫小朋友或以前你們在玩的那些童玩，像剛才有提到陀螺、彈弓還有什麼？

受訪：像你拿一個紙這個樣，拿起來打也可以啊，小孩子的時候做嘛，像這樣，

問：那請教一下我們整個大馬蘭社區有沒有做竹炮，

受訪：也有，

問：那是用什麼做，那個主軸

受訪：竹炮，我們自己塞啊

問：我的意思是，竹炮那麼長，竹炮它本身的炮體是用什麼做的，竹子是很粗，

受訪：我說那個裝水嘛

問：我在那個看到是那個大枝麻竹，把節全部打通，在這個地方開一個口，口大

約是三個指頭寬，就放電土(電土的成份為碳化鈣(CaC_2)在加水，在覆蓋著大約過五秒後點火，就會“磅”的發射，那是用來做什麼？

受訪：以前豐年祭沒有什麼，以前沒有鞭炮，就用那個做鞭炮

問：我有聽電光的長輩的說，他們是那來趕敵人的

受訪：這個我就沒有聽說

問：那你們趕鳥是用什麼趕

受訪：也是用那種去趕鳥

問：我以前小時候這邊都是稻田，看長輩有拿一個竹子，剖成四半，像這樣，那個竹子也是桂竹嘛，我都是稱它趕鳥器

受訪：趕鳥器，對，從那個水田的邊邊去趕，

問：有時候是用拉的，在稻田四周綁，就這樣拉，就會有摩擦出聲音，好幾種聲音，早期我看長輩都是很習慣這樣拉，竹子小小根裡面放石頭，你們也是這樣用嗎？

受訪：小時候記憶中

問：我就是要保持早期年輕時候的東西，以前東西已經流失很多，我想把它找回來

受訪：那以前比較早的話要找年長的老人，保留一個

問：那你們這邊附近有沒有七十多歲的長者

受訪：過去那邊，隔壁那個豐東成

問：那搞不好跟我同學是親戚，我同學爸爸就叫豐春德，他妹妹叫豐春蓮

受訪：他就是姓豐，豐東成；這邊只有兩間，在水往上流

問：他跟我說以前他們住一家餐廳那邊，早期的

受訪：一家餐廳那邊啊

問：對，就他們，他們小孩子會講阿美族話，我不會講

問：除了剛才我們請教過的，你印象中還有什麼可以補充的

受訪：我印象中差不多只有這樣而已，麻竹啦，就竹子大的做成的那個水壺啦，...

問：我很好奇，你們用的那個米酒，早期沒有賣米酒時候你們怎麼做

受訪：用那個...，還要問長輩，

問：我知道，小米酒除了小米之外，紫蘇

受訪：太白酒麴，

問：加地瓜粉那個太白酒麴

受訪：對，用地瓜粉去做

問：那有沒有想到要補充的

受訪：我剛想到有一樣，我們以前房子，以前原住民的房子，有的用稻草，有的用檳榔葉，旁邊全部用竹子去做的，

問：竹子做牆壁嗎？

受訪：牆壁，用竹子做的把它撥開，拿一個稻草，切一切這麼短，用牛大便這樣，

然後牆壁這樣塗，稻草用竹的大便混在一起

問：不會有味道嗎？

受訪：乾了就不會有味道，包括你現在用溼的對不對，挖一個洞，把稻草放到裡面，把它放著，這樣用，

問：去抹牆壁喔，這是第一次聽過，

受訪：慢慢找以前有這種房子，在池上那邊比較多，

問：大波池附近那邊，也是從這邊搬過去的嗎

受訪：也有，以前的房子還有在，也是有人租，住在大坡池

問：第一次聽到

受訪：牛車啦，不是輪胎那種，是用木頭做的輪子，有聲音咧，

問：我聽說是用欖木做的，欖木外面在用鐵皮，牛車都是用欖木做的

受訪：對，池上那邊現在還擺在那邊好好的，做一個標本這樣

受訪：還有我們工作耕田的時候，拿那個在耕田，那個都沒有鐵的喔，都是木頭做的

問：你說犁喔，也是欖木嗎

受訪：什麼鐵都沒有，是木頭做的

問：跟馬太鞍那個一樣嗎？馬太鞍的犁也是都用木頭

受訪：沒有鐵都是木頭的

吳文祥的訪談稿

訪談時間	2008.02	訪談地點	自宅
受訪者資料	1970 生、工		
是否有譯者	無		

問：請問在您年輕時記憶中慶典時有利用什麼植物

受訪：因為我從國中開始便離開家裡，到外面讀書，沒有參加部落的活動，所以不知到要問的問題是什麼。

問：請問您今年幾歲

受訪：32歲

問：那請問在您的印象中所有曾經用過的植物有幾種呢

受訪：平常的吃的檳榔，偶而去空地採些黑甜啊(龍葵)來當菜，不然就去菜市場買回來而已

問：那還有沒有其它的植物

受訪：糯米、地瓜

問：那這些植物都是從野外採集還是自己種

受訪：買的

問：那請問還有想到要補充的嗎

受訪：沒有，因為專科畢業後就在北部工作了，只是偶而回來找朋友

問：那就感謝您接受我的訪談。

張曉芬的訪談稿

訪談時間	2008.02	訪談地點	自宅
受訪者資料	1982 年生、美容從業員		
是否有譯者	無		

問：冒昧的請教你，先請教你尊姓大名？

答：姓張，張曉芬，弓長張，日堯曉，芬芳的芬。

問：這些問卷的內容，懂過不懂都沒關係，知道的告訴我就可以了。

答：嗯。

問：請問你的記憶裡面，你的生活的過程中有參加豐年祭，有或沒有不知道，你應該有聽過長輩在講，他們豐年祭有用過什麼植物。

答：植物喔…。

問：譬如說，他們慶典…，像我去的時候，我在馬當部落慶典，豐年祭的中央會有一顆檳榔樹，門口會有椰子，你的記憶中你有去看過嗎？

答：有，有看過。

問：那你有看到什麼樣的東西？

答：其實我都是去看一下，然後…。其實我還蠻少去的。我只記得這樣子而已。

問：就檳榔跟椰子嘛…。

答：還有成年禮。

問：成年禮會準備什麼？

答：米酒。

問：就這樣而已嗎？

答：米酒而已，要喝一大碗公。

問：女生也要喔？

答：沒有，就男生。

問：那你們米酒是用碗裝還是竹杯？

答：用大碗公。我們成年禮就這樣子，大概記得就這樣子。就喝完就代表成年，然後還要去海邊捕魚。

問：喔，海祭喔。

答：成年人下去捕魚。

問：那你說海祭，你的印象裡面，你有參加過祭祀嗎？

答：沒有。

問：以前的祭祀，我問過長輩，像小朋友出生，會有一個出生祭，然後滿月時有滿月祭，現在大概都沒有了。

答：現在都沒有了吧？

問：現在小朋友出生就去洗禮…。

答：那是教會，一般的話，我們沒有。

問：那你平常有沒有聽長輩說，他們在野外採集什麼植物回來吃？類似龍葵(烏甜仔)那種。

答：會呀，還有苦瓜葉子。

問：苦瓜葉…。沒關係，還有什麼？苦瓜葉有聽過，對，山苦瓜…。

答：山苦瓜…。我媽都是去撿地瓜葉比較多。還有藤心啦。

問：那你知道藤心哪裡採嗎？

答：不知道。

問：採藤心有兩個地方，一個是山上，東海岸都有，中央山脈也有，另外有人種來賣，市場進來之後變得很多都沒有。那你在的你記憶裡面，有看過小朋友在玩童玩嗎？比如說陀螺，風箏，弓箭…，有沒有看過？

答：我沒有童年…。

問：你童年怎麼比我慘，我還有碰過風箏，有沒有玩過這個？

答：因為我都不玩這個，好像玩泥土比較多，還有烤地瓜而已。

問：那你有看過長輩在圍家裡的圍牆嗎？比如說，因為老一輩的人都喜歡住用稻草蓋起來的房子，他們一定都會做圍籬，你有看過嗎？

答：沒有呢，我們都沒有了吧？

問：你幾歲？

答：我 26。

問：差不多，跟我預期的差不多。因為大概在 30 歲以下都沒有了。那就謝謝你，如果有想到什麼再跟我說。那就謝謝你了。

楊忠義訪談稿

訪談時間	2008.02	訪談地點	自宅
受訪者資料	1984 年生、工		
是否有譯者	無		

問：可以請教你的名字？

答：我姓楊，楊忠義，忠心的忠，義氣的氣。

一、請問在您的記憶中，年輕的時候，慶典時都是利用什麼植物。

答：檳榔樹。

二、這些植物都在那裡採集，這些植物又各代表什麼意義。

答：不知道。

三、通常都是利用植物的什麼位置，例如：檳榔的果實，如何使用。

答：不知道。

四、請問在您的記憶中，年輕的時候，祭祀時都是利用什麼植物。

答：不知道。

五、這些植物都在那裡採集，這些植物又各代表什麼意義。

六、通常都是利用植物的什麼位置，例如：檳榔的果實，如何使用。

七、請問在您的記憶中，年輕的時候，生活平常利用的食用植物都是利用什麼植物。

答：到海邊撿東西來吃，例如海膽。草木本植物沒有。吃飯用的蔬菜類用買的。

八、這些植物都在那裡採集，這些植物又各代表什麼意義。

九、通常都是利用植物的什麼位置，例如：檳榔的果實，如何使用。

十、請問在您的記憶中，年輕的時候，製作童玩都是利用什麼植物。

答：玩具都買現成的。

十一、這些植物都在那裡採集，這些植物又各代表什麼意義。

答：彈弓有用某種植物做成，但不知此植物名。

十二、通常都是利用植物的什麼位置，例如：檳榔的果實，如何使用。

顏秀花＋林美花訪談稿

訪談時間	2008.02	訪談地點	廣東路守衛室
受訪者資料	顏秀花 1976 年生、工；林美花 1975 年生、工		
是否有譯者	無		

問：可以請教你的名字？

答：我姓顏，顏秀花，顏色的顏，秀是秀氣的秀，花是花朵的花。

問：那你是？

答：林，雙木林，美麗的美，花朵的花。

問：請教在你的記憶裡面慶典都用什麼植物，慶典我們先講，豐年祭的一段，結婚的一段。那豐年祭的？

答：豐年祭是米酒、檳榔、甘蔗。

問：那結婚的？

答：結婚的是米酒、檳榔，還有豬，殺豬嘛，還有甘蔗，是用整枝的。

問：你們有沒有用竹子？

答：比較沒有。

問：你們剛剛講得這些東西，大部份都是自己種的，還是在野外採的？

答：自己種的。在田裡種。甘蔗以前我們是自己種的。

問：所以是自己種，那檳榔…。

答：檳榔也是自己種的。

問：你們檳榔都種在哪裡？

答：是在田裡。

問：檳榔葉是我們做碗公用的嘛。還有吃飯的飯匙。那再請問，在你們的記憶裡面有祭祀嘛，那祭祀用的植物是什麼？比如說豐收的時候。就是剛剛講的米酒、檳榔，還有什麼？

答：拜拜的豬…。

問：那植物就是一般我們家用吃的菜嗎？

答：是的，有烏甜仔菜、山萵苣…這些東西，我們剛剛講的有講到，藤心嘛，山上採的，箭竹、箭筍，還有竹筍…。

答：竹筍也是。

問：我們平常食用的植物有那些。

答：有烏甜仔菜、山萵苣，還有箭竹，箭竹筍，藤心，山苦瓜，還有過貓(過溝菜蕨)，龍鬚菜，地瓜葉，南瓜，瓠瓜，絲瓜。

問：那這些東西大部份都是野外採的？

答：對，野生的。

問：那我在請教，就是說，剛剛我們有講到童玩嘛，那童玩有竹槍，竹蜻蜓，降落傘，紙牌，橡皮筋，玻璃珠，陀螺，還有沙包。那像是陀螺，是用芭樂做

原料下去削，因為這樣子比較硬，打戰鬥陀螺比較行。

答：還有打小鳥的那個…。

問：彈弓。沒有錯。其實很多啦，用竹子下去削很像槍的那個，綁像皮筋去打，那叫竹槍，另外用整隻竹子的叫作竹炮，那個都玩過，那他們都是用桂竹的去做的，竹炮是用箭竹，我現在還會做，可以教你們。除了這些東西，還有什麼要補充的嗎？想到再講出來。

答：植物嗎？

問：你們有吃過檳榔心嗎？

答：有。

問：還有那個刺蔥嗎？

答：喔，有吃過。

問：還有…。

答：芋頭。

問：林投有沒有吃，海邊的林投。葉子很長，兩邊都有刺刺會割人的那個，吃它的果實，長在海邊。

答：我們野生的，它會長刺刺的，那個我不知道是什麼（經筆者形容後確定有兩種：一種為刺莧菜長在田地附近，一種為刺蔥，在山腳下及山坡地上均有）。

問：野生長刺刺…

答：還有黃藤的藤心嘛，還有麵包樹。

問：你們有吃過毛柿嗎？

答：毛柿是什麼？

問：種的水果。

答：柿子嘛…

問：柿子外面毛毛的那個呀。

答：土芭樂，還有紅色的芭樂。

問：那是台灣的野芭樂，木瓜有吃過嗎？土芒果…。這些都是自己種得嘛。

答：對，釋迦也有。那不是改良的，我們直接摘的，直接放在米糠…。

問：是現在這種情況，還是長刺刺的，早期阿美族的釋迦是有刺的，現在這種釋迦是有改良過的，現在的釋迦是土釋迦，早期的釋迦是番荔枝，苦苦的。

答：還有梅子

答：這邊很多。還有山柑桔、鳥莧，刺刺的刺莧，吃起來葉子很像…薄薄的。這裡有龍葵、山萵苣、昭和草、山苦瓜。

答：海邊的…。

問：海邊的就是剛剛講的…。

答：海螺、刺刺黑色的海膽，扁扁在石頭上的…

問：笠螺…。

答：不是。

問：整個扁扁的…。

答：輪胎…。

問：我好像有寫到。

答：如果是海草的話，就是…。海邊綠色的海草。

問：還有一個紅色的海菜，像頭髮那個。

答：還有蜈蚣的也有。

問：蜈蚣的叫作陽隧足。

答：還有髮菜也是。

問：對，你們講的長輩都有提到，可是你們的記憶…。那你們的記憶還不錯，都有記憶到

答：還有在吃…。紅肉李。

問：你們現在講的種的比較多，那這樣大概就 ok 了，謝謝兩位的訪問。

